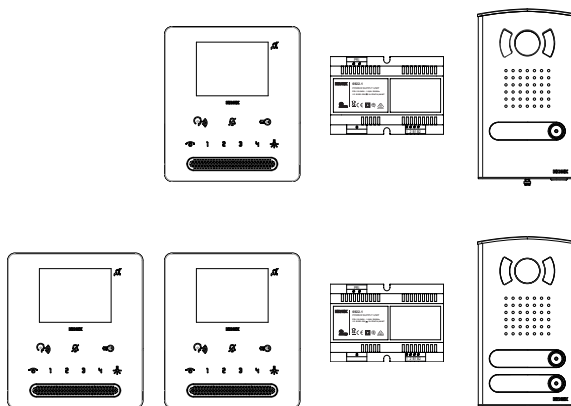


Manuale di installazione e utilizzo - Installation and operation manual
 Manuel d'installation et d'utilisation - Installations- und Bedienungsanleitung
 Manual de instalación y uso - Manual de instalação e utilização
 Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης



7539/E - 7539/E2

Kit videocitofonico Due Fili Plus monofamiliare/bifamiliare
 Due Fili Plus one-family/two-family video entryphone kit
 Kit visiophonique Due Fili Plus pour un ou deux logements
 Set Videohaustelefon Due Fili Plus für Ein-/Zweifamilienhäuser
 Kit de videoportero Due Fili Plus uni/bifamiliar
 Kit de videoporteiro Due Fili Plus monofamiliar/bifamiliar
 Kit θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας/δύο οικογενειών Due Fili Plus

7539/E - 7539/E2

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito **www.vimar.com**

The instructions manual can be downloaded from the website **www.vimar.com**

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site **www.vimar.com**

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página **www.vimar.com**

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site **www.vimar.com**

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα **www.vimar.com**

Indice

• Descrizione	4-5
• Contenuto della confezione	6-7
• Videocitofono 7539	8-16
• Installazione del videocitofono	17-19
• Installazione della targa esterna 40151 - 40152	20-25
• Unità audio/video Due Fili Plus 40135	26-30
• Alimentatore 6922.1	31-33
• Schemi di collegamento	
• Impianto videocitofonico monofamiliare	34-35
• Impianto videocitofonico bifamiliare con un posto esterno ..	36-37

Sommaire

• Description	4-5
• Contenu de l'emballage	6-7
• Portier-vidéo 7539	8-16
• Installation du portier-vidéo	17-19
• Installation de la platine 40151 - 40152	20-25
• Unité audio/vidéo Due Fili Plus 40135	26-30
• Alimentation 6922.1	31-33
• Schémas de connexion	
• Système portier-vidéo un logement	34-35
• Système portier-vidéo deux logements avec un poste extérieur	36-37

Índice

• Descripción	4-5
• Contenido del paquete	6-7
• Videoportero 7539	8-16
• Montaje del videoportero	17-19
• Montaje de la placa externa 40151 - 40152	20-25
• Unidad audio/video Due Fili Plus 40135	26-30
• Alimentador 6922.1	31-33
• Esquemas de conexión	
• Instalación de videoportero unifamiliar	34-35
• Instalación de videoportero bifamiliar con un aparato externo ..	36-37

Περιεχόμενα

• Περιγραφή	4-5
• Περιεχόμενο συσκευασίας	6-7
• Θυροτηλεόραση 7539	8-16
• Εγκατάσταση θυροτηλεόρασης	17-19
• Εγκατάσταση εξωτερικής μπουτονιέρας 40151 - 40152	20-25
• Μονάδα ήχου/εικόνας Due Fili Plus 40135	26-30
• Τροφοδοτικό 6922.1	31-33
• Διαγράμματα σύνδεσης	
• Εγκατάσταση θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας	34-35
• Εγκατάσταση θυροτηλεόρασης δύο οικογενειών με εξωτερικό σταθμό	36-37

Contents

• Description	4-5
• Package Contents	6-7
• Video entryphone 7539	8-16
• Video entryphone installation	17-19
• Entrance panel 40151-40152 installation	20-25
• Due Fili Plus audio/video unit 40135	26-30
• Power supply 6922.1	31-33
• Wiring diagrams	
• One-family video door entry system	34-35
• Two-family video door entry system with outdoor unit	36-37

Inhaltsverzeichnis

• Beschreibung	4-5
• Verpackungsinhalt	6-7
• Videohaustelefon 7539	8-16
• Installation des Videohaustelefons	17-19
• Installation des Klingeltableaus 40151 - 40152	20-25
• Audio-/Videoeinheit Due Fili Plus 40135	26-30
• Netzteil 6922.1	31-33
• Anschlusspläne	
• Videosprechanlage für Einfamilienhäuser	34-35
• Videosprechanlage für Zweifamilienhäuser mit einer Außenstelle	36-37

Índice

• Descrição	4-5
• Conteúdo da embalagem	6-7
• Videoporteiro 7539	8-16
• Instalação do videoporteiro	17-19
• Instalação da botoneira externa 40151 - 40152	20-25
• Unidade áudio/video Due Fili Plus 40135	26-30
• Alimentador 6922.1	31-33
• Esquemas de ligação	
• Sistema de videoporteiro monofamiliar	34-35
• Sistema de videoporteiro bifamiliar com um posto externo ..	36-37

7539/E - 7539/E2**Descrizione****7539/E**

Kit videocitofonico monofamiliare vivavoce a colori Due Fili Plus contenente: 1 targa serie 1300/E da incasso o da parete in alluminio anodizzato 40151, 1 unità elettronica audio/video 40135, 1 videocitofono vivavoce Tab Free da parete con display a colori 3,5 in 7539 bianco, 1 alimentatore 6922.1

7539/E2

Kit video 2F+ bifam. Tab 3,5" vivavoce Kit videocitofonico bifamiliare vivavoce a colori Due Fili Plus contenente: 1 targa serie 1300/E da incasso o da parete in alluminio anodizzato 40152, 1 unità elettronica audio/video 40135, 2 videocitofoni vivavoce Tab Free da parete con display a colori 3,5 in 7539 bianco, 1 alimentatore 6922.1

I componenti del kit sono forniti con codice identificativo ID, già preconfigurato.

Nel caso di installazione del Kit videocitofonico in un impianto più esteso per esempio aggiunta di un posto esterno e/o di posti interni supplementari e per eventuali configurazioni avanzate/opzionali (per esempio programmazione di tasti per funzioni ausiliarie o chiamate intercomunicanti), fare riferimento ai manuali istruzioni del videocitofono, dell'unità elettronica e di sistema Due Fili Plus, disponibili sul sito www.vimar.com.

Description**7539/E**

Kit visiophonique un logement mains libres couleur Due Fili Plus contenant : 1 platine série 1300/E pour pose encastrée ou en saillie en aluminium anodisé 40151, 1 unité électronique audio/vidéo 40135, 1 portier-vidéo mains libres Tab Free en saillie avec écran couleur 3,5 pouces art. 7539 blanc, 1 alimentation art. 6922.1

7539/E2

Kit vidéo 2F + deux logements Tab 3,5 pouces mains libres Kit visiophonique deux logements mains libres couleur Due Fili Plus contenant : 1 platine série 1300/E pour encastrement ou pose en saillie en aluminium anodisé 40152, 1 unité électronique audio/vidéo 40135, 2 portiers-vidéo mains libres Tab Free en saillie avec écran couleur 3,5 pouces art. 7539 blanc, 1 alimentation art. 6922.1

Les composants du kit sont livrés avec un code d'identification ID préconfiguré.

Si le kit visiophonique est installé dans un circuit plus étendu, quand on souhaite, par exemple, ajouter un poste extérieur ou des postes intérieurs supplémentaires, et pour les configurations avancées/options (notamment, la programmation des touches pour les fonctions auxiliaires ou les appels intercomunicants), se référer aux manuels d'instruction du portier-vidéo, de l'unité électronique et du système Due Fili Plus, disponibles sur le site www.vimar.com.

Description**7539/E**

Due Fili Plus one-family colour hands-free video entryphone kit containing: 1 panel series 1300/E, surface or flush mounting, in anodised aluminium 40151, 1 audio/video electronic unit 40135, 1 Tab Free hands-free video entryphone unit with 3.5" colour display, surface mounting, 7539 white, 1 power supply 6922.1

7539/E2

2F+ two-family video kit. Tab 3.5" hands-free Due Fili Plus two-family colour hands-free video entryphone kit containing: 1 panel series 1300/E, surface or flush mounting, in anodised aluminium 40152, 1 audio/video electronic unit 40135, 2 Tab Free hands-free video entryphone units with 3.5" colour display, surface mounting, 7539 white, 1 power supply 6922.1

The kit parts come with a pre-configured ID code.

When installing the video entryphone kit in a larger system, such as adding an outdoor unit and/or additional indoor units and for advanced/optional configuration (e.g. programming buttons for auxiliary functions or intercom calls), refer to the instruction manuals of the video entryphone, electronic unit and Due Fili Plus system, available on the website www.vimar.com.

Beschreibung**7539/E**

Set Freisprech-Farb-Videohaustelefon Due Fili Plus für Zweifamilienhäuser mit: 1 UP- oder AP-Klingeltableau der Serie 1300/E aus eloxiertem Aluminium 40151, 1 Audio-/Video-Elektronikeinheit 40135, 1 weißes AP-Freisprech-Videohaustelefon Tab Free mit 3,5"Farbdisplay 7539, 1 Netzteil 6922.1

7539/E2

Set Freisprech-Videohaustelefon 2F+ für Zweifamilienhäuser Tab 3,5" Set Freisprech-Farb-Videohaustelefon für Zweifamilienhäuser Due Fili Plus mit: 1 UP- oder AP-Klingeltableau der Serie 1300/E aus eloxiertem Aluminium 40152, 1 Audio-/Video-Elektronikeinheit 40135, 2 weiße AP-Freisprech-Videohaustelefone Tab Free mit 3,5"Farbdisplay 7539, 1 Netzteil 6922.1

Die Bestandteile des Sets werden mit vorkonfigurierter ID-Kennnummer geliefert.

Bei Installation des Videohaustelefon-Sets in eine erweiterte Anlage, zum Beispiel Ergänzung einer Außenstelle und/oder zusätzlicher Innenstellen, und für etwaige erweiterte/optionale Konfigurationen (zum Beispiel Programmierung der Tasten für Zusatzfunktionen oder Internrufe) siehe die auf der Website www.vimar.com verfügbaren Bedienungsanleitungen von Videohaustelefon, Elektronikeinheit und System Due Fili Plus.

7539/E - 7539/E2**Descripción****7539/E**

Kit de videoportero unifamiliar manos libres en color Due Fili Plus que contiene: 1 placa serie 1300/E de empotrar o de superficie, de aluminio anodizado art. 40151, 1 unidad electrónica audio/video art. 40135, 1 videoportero manos libres Tab Free de superficie con pantalla en color 3,5" art. 7539 blanco, 1 alimentador art. 6922.1

7539/E2

Kit videoportero 2F+ bifam. Tab 3,5" manos libres Kit de videoportero bifamiliar manos libres en color Due Fili Plus que contiene: 1 placa serie 1300/E de empotrar o de superficie, de aluminio anodizado art. 40152, 1 unidad electrónica audio/video art. 40135, 2 videoporteros manos libres Tab Free de superficie con pantalla en color 3,5" art. 7539 blanco, 1 alimentador art. 6922.1

Los componentes del kit se suministran con código de identificación ID preconfigurado.

En caso de instalación del kit de videoportero en una instalación más amplia, por ejemplo con el añadido de un aparato externo y/o aparatos internos adicionales y posibles configuraciones avanzadas/opcionales (por ejemplo, programación de teclas para funciones auxiliares o llamadas intercomunicantes), consulte los manuales de instrucciones del videoportero, la unidad electrónica y el sistema Due Fili Plus, disponibles en la página www.vimar.com.

Περιγραφή**7539/E**

Kit έγχρωμης θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας με ανοικτή ακρόαση Due Fili Plus που περιλαμβάνει τα εξής: 1 μπουτονιέρα σειράς 1300/E χωνευτής ή επιτοίχιας εγκατάστασης από ανοδιωμένο αλουμίνιο 40151, 1 ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας 40135, 1 επιτοίχια θυροτηλεόραση ανοικτής ακρόασης Tab Free με έγχρωμη οθόνη 3,5 in 7539 λευκού χρώματος, 1 τροφοδοτικό 6922.1

7539/E2

Kit θυροτηλ. 2F+ δύο οικογ. Tab 3,5" ανοικτής ακρόασης Kit έγχρωμης θυροτηλεόρασης δύο οικογενειών ανοικτής ακρόασης Due Fili Plus που περιλαμβάνει τα εξής: 1 μπουτονιέρα σειράς 1300/E χωνευτής ή επιτοίχιας εγκατάστασης από ανοδιωμένο αλουμίνιο 40152, 1 ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας 40135, 2 επιτοίχιας θυροτηλεοράσεις ανοικτής ακρόασης Tab Free με έγχρωμη οθόνη 3,5 in 7539 λευκού χρώματος, 1 τροφοδοτικό 6922.1

Τα εξαρτήματα του kit παρέχονται με ήδη προδιαμορφωμένο αναγνωριστικό κωδικό ID.

Στην περίπτωση εγκατάστασης του kit θυροτηλεόρασης σε πιο εκτεταμένη εγκατάσταση, για παράδειγμα, προσθήκη εξωτερικού σταθμού ή/και συμπληρωματικών εσωτερικών σταθμών και για τυχόν προηγμένες/προαιρετικές διαμορφώσεις (για παράδειγμα, προγραμματισμός πλήκτρων για βοηθητικές λειτουργίες ή κλήσεις ενδοεπικοινωνίας), ανατρέξτε στα εγχειρίδια οδηγιών της θυροτηλεόρασης, της ηλεκτρονικής μονάδας και του συστήματος Due Fili Plus που διατίθενται στην ιστοσελίδα www.vimar.com.

Descrição**7539/E**

Kit de videoporteiro monofamiliar alta-voz a cores Due Fili Plus com: 1 botoneira série 1300/E de embeber ou de montagem saliente em alumínio anodizado 40151, 1 unidade eletrônica áudio/video 40135, 1 videoporteiro alta-voz Tab Free de montagem saliente com display a cores 3,5 pol. 7539 branco, 1 alimentador 6922.1

7539/E2

Kit video 2F+ bifam. Tab 3,5" alta-voz Kit de videoporteiro bifamiliar alta-voz a cores Due Fili Plus com: 1 botoneira série 1300/E de embeber ou de montagem saliente em alumínio anodizado 40152, 1 unidade eletrônica áudio/video 40135, 2 videoporteiros alta-voz Tab Free de montagem saliente com display a cores 3,5 pol. 7539 branco, 1 alimentador 6922.1

Os componentes do kit são fornecidos com código identificador ID, já pré-configurado.

Em caso de instalação do Kit de videoporteiro num sistema mais alargado, por exemplo, adição de um posto externo e/ou de postos internos suplementares e para eventuais configurações avançadas/opcionais (por exemplo, programação de teclas para funções auxiliares ou chamadas intercomunicantes), consulte os manuais de instruções do videoporteiro, da unidade eletrônica e de sistema Due Fili Plus, disponíveis no site www.vimar.com.

7539/E - 7539/E2**Contenuto della confezione**

- Videocitofono/i serie TAB 7539
 - Videocitofono
 - Piastra di fissaggio del videocitofono
 - Sacchetto con due viti di fissaggio
- Targa esterna 40151 (1 pulsante) o 40152 (2 Pulsanti), con unità elettronica 40135.
 - Scatola da incasso. Da utilizzare solo per installazione della targa in modalità da incasso parete, in questo caso escludere la scatola da esterno parete (vedi fig. 13 e 14, riportate in seguito nel capitolo "Installazione della targa esterna 40151 - 40152").
 - Sacchetto con due viti di fissaggio e tasselli per eventuale fissaggio a parete.
- Alimentatore di sistema Due Fili Plus 6922.1:
 - Alimentatore
 - 2 Calotte coprimorsetti
 - Sacchetto con 4 viti per il fissaggio delle calotte e 2 viti con tasselli per eventuale fissaggio a parete.
- Manuale di installazione e utilizzo

Package Contents

- TAB series video entryphone/s 7539
 - Video entryphone
 - Video entryphone fixing plate
 - Bag with two fixing screws
- Entrance panel 40151 (1 button) or 40152 (2 buttons), with electronic unit 40135.
 - Flush mounting box. Use only for surface mounting the panel, in this case exclude the external surface mounting box (see fig. 13 and 14, shown below in chapter "Entrance panel 40151 - 40152 installation").
 - Bag with two fixing screws and wall plugs for surface mounting.
- Due Fili Plus system supply 6922.1:
 - Power supply
 - 2 Terminal covers
 - Bag with four screws for fixing the covers and 2 screws and 2 wall plugs for surface mounting.
- Installation and operation manual

Contenu de l'emballage

- Portiers-védo/séries TAB 7539
 - Portier-védo
 - Plaque de fixation du portier-védo
 - Sachet contenant deux vis de fixation
- Platine 40151 (1 bouton) ou 40152 (2 boutons) avec unité électronique 40135
 - Boîte d'encastrement À utiliser uniquement pour l'encastrement mural de la platine, dans ce cas, exclure la boîte pour la pose en saillie à l'extérieur (voir fig. 13 et 14 et la suite de ce chapitre Installation de la platine 40151 - 40152).
 - Sachet contenant deux vis et des chevilles pour la fixation en saillie.
- Alimentation système Due Fili Plus 6922.1
 - Alimentation
 - 2 calottes cache-bornes
 - Sachet contenant 4 vis pour la fixation des calottes plus 2 vis et 2 chevilles pour la fixation en saillie.
- Manuel d'installation et d'utilisation - Installations

Verpackungsinhalt

- Videohaustelefon/e der Serie TAB 7539
 - Videohaustelefon
 - Befestigungsplatte des Videohaustelefons
 - Beutel mit zwei Befestigungsschrauben
- Klingeltableau 40151 (1 Taste) oder 40152 (2 Tasten) mit Elektronikinheit 40135.
 - Unterputzdose. Nur zur Installation des Klingeltableaus in Unterputzversion zu verwenden; in diesem Fall die Aufputzdose aussondern (siehe Abb. 13 und 14 weiter unten im Kapitel "Installation des Klingeltableaus 40151 - 40152").
 - Beutel mit zwei Befestigungsschrauben und Dübeln zur etwaigen Wandbefestigung.
- Netzteil für das System Due Fili Plus 6922.1:
 - Netzteil
 - 2 Klemmenabdeckungen
 - Beutel mit 4 Schrauben für die Befestigung der Abdeckungen und mit 2 Schrauben und 2 Dübeln zur etwaigen Wandbefestigung.
- Installations- und Bedienungsanleitung

Contenido del paquete

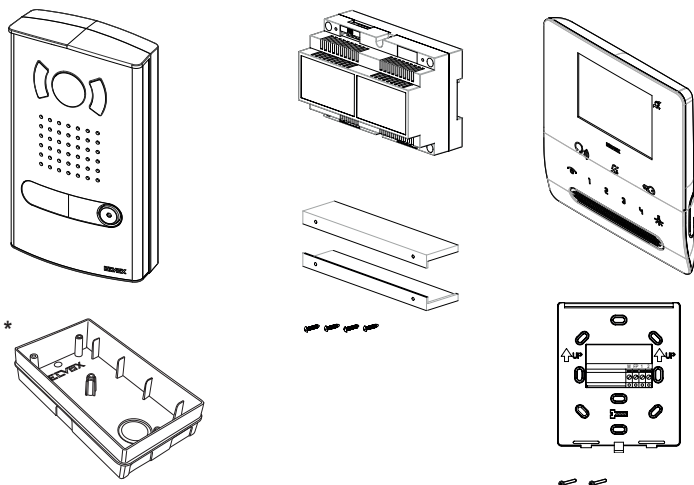
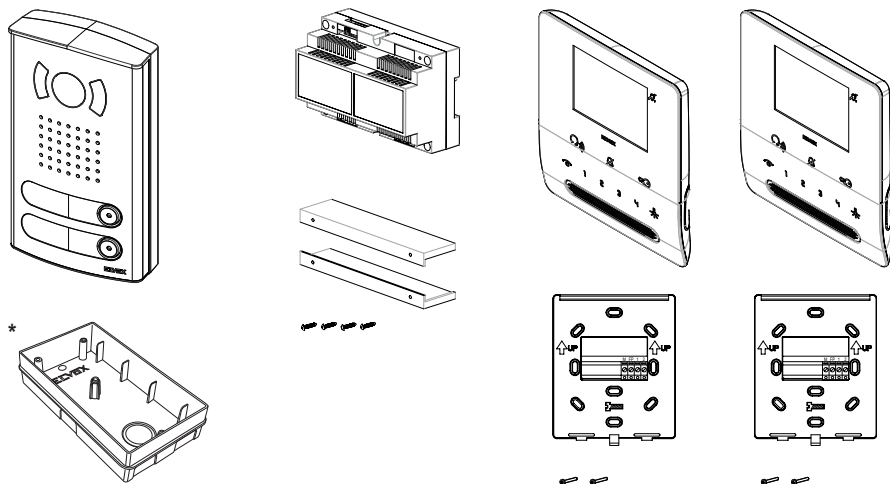
- Videoporteros serie TAB 7539
 - Videoportero
 - Pletina de fijación del videoportero
 - Bolsa con dos tornillos de fijación
- Placa externa 40151 (1 pulsador) o 40152 (2 pulsadores), con unidad electrónica 40135.
 - Caja de empotrar. Debe utilizarse solo para el montaje empotrado de la placa, quedando excluida la caja de superficie (fig. 13 y 14 del apartado "Montaje de la placa externa 40151 - 40152").
 - Bolsa con dos tornillos y tacos para fijación a la pared.
- Alimentador del sistema Due Fili Plus 6922.1:
 - Alimentador
 - 2 tapas cubrebornes
 - Bolsa con 4 tornillos para las tapas, 2 tornillos y 2 tacos para fijación a la pared.
- Manual de instalación y uso

Conteúdo da embalagem

- Videoporteiro(s) série TAB 7539
 - Videoporteiro
 - Placa de fixação do videoporteiro
 - Saco com dois parafusos de fixação
- Botoneira externa 40151 (1 botão) ou 40152 (2 Botões), com unidade eletrônica 40135.
 - Caixa de embeter. A utilizar apenas para a instalação da botoneira na modalidade de embeter na parede; neste caso, exclua a caixa de montagem saliente (ver as fig. 13 e 14, apresentadas de seguida no capítulo "Instalação da botoneira externa 40151 - 40152").
 - Saco com dois parafusos de fixação e buchas para a eventual fixação à parede.
- Alimentador de sistema Due Fili Plus 6922.1:
 - Alimentador
 - 2 Tampas tapa-terminais
 - Saco com 4 parafusos para a fixação das tampas e 2 parafusos e 2 buchas para a eventual fixação à parede.
- Manual de instalação e utilização

Περιεχόμενο συσκευασίας

- Θυροτηλεόραση/θυροτηλεοράσεις σειρές TAB 7539
 - Θυροτηλεόραση
 - Πλάκα στήριξης θυροτηλεοράσης
 - Σακούλα με δύο βίδες στερέωσης
- Εξωτερική μπουτονιέρα 40151 (1 μπουτόν) ή 40152 (2 μπουτόν), με ηλεκτρονική μονάδα 40135.
 - Χωνευτό κουτί. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για χωνευτή εγκατάσταση της μπουτονιέρας στον τοίχο. Σε αυτήν την περίπτωση, αφαιρέστε το κουτί από τον εξωτερικό τοίχο (βλ. εικ. 13 και 14, αναφέρονται παρακάτω στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση εξωτερικής μπουτονιέρας 40151 - 40152»).
 - Σακούλα με δύο βίδες στερέωσης και ούπα για ενδεχόμενη επιτοίχια στερέωση.
- Τροφοδοτικό συστήματος Due Fili Plus 6922.1:
 - Τροφοδοτικό
 - 2 καπάκια επαφών κλέμας
 - Σακούλα με 4 βίδες για τη στερέωση των καπακιών και 2 βίδες και 2 ούπα για ενδεχόμενη επιτοίχια στερέωση.
- Manual de instalação e utilização

7539/E - 7539/E2**7539/E****7539/E2**

- * Scatola da incasso (da utilizzare solo per installazione della targa ad incasso parete).
 Flush mounting box (use only for flush mounting the panel).
 Boîte d'encastrement (réservée à l'installation encastrée de la platine).
 Unterputzdose (nur zur Unterputzinstallation des Klingeltableaus zu verwenden).
 Caja de empotrar (se utiliza solo para montar la placa empotrada).
 Caixa de embeber (a utilizar apenas para a instalação da botoneira de embeber na parede).
 Χωνευτό κουτί (πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για χωνευτή εγκατάσταση της μπουτονιέρας στον τοίχο).

7539/E - 7539/E2**Videocitofono 7539**

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

Videocitofono vivavoce con schermo LCD 3,5" a colori per sistemi Due Fili Plus. Dispone di tastiera capacitiva per rispondere a chiamate, apertura serratura, autoaccensione, servizi ausiliari, regolazioni volume, luminosità, contrasto. Le segnalazioni ottiche sono per "porta/cancello aperto" e "Chiamate senza risposta", "utente assente", "esclusione suoneria".

★ L'articolo **7539** è dotato di funzione per portatori di apparecchi acustici.

Caratteristiche tecniche

- Installazione da esterno parete o ad una scatola. Applicabile a muro con tasselli oppure ad una scatola da incasso 3 moduli verticale (Vimar V71303, V71703) o rotonda da 60 mm (Vimar V71701).
- Display LCD 3,5":
 - risoluzione 320x240 pixel
 - livello del segnale video: 16 dBm
- Tastiera capacitiva a sfioramento con simboli retroilluminati.
- Alimentazione da BUS morsetti 1, 2 - tensione nominale 28Vdc
- Assorbimento:
 - in standby: 10mA
 - corrente massima in conversazione: 160mA
 - corrente di picco limitata al tempo di chiamata: 160mA
- Classe ambientale: Classe A1 (uso interno)
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +40 °C (uso interno)
- Umidità ambiente operativo 10 - 80% (senza condensa)
- Suoneria elettronica con diversificazione delle melodie (10).
- Ingresso per chiamata fuori porta.
- Dimensioni: 131x150x26,5 mm
- Dip switch per terminazione impedenza linea.

Portier-vidéo 7539

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site www.vimar.com

Portier-vidéo mains libres avec écran LCD 3,5 pouces couleur pour système Due Fili Plus. Clavier capacitif pour réponse aux appels, ouverture de l'électroserre, auto-allumage, services auxiliaires, réglage volume, luminosité, contraste. Les signaux optiques concernent les fonctions « porte/grille ouverte » et « appels sans réponse », « usager absent », « exclusion sonnerie ».

★ L'article **7539** dispose d'une fonction pour porteurs de prothèses auditives.

Caractéristiques techniques

- Pose en saillie ou dans une boîte. Se pose au mur avec des chevilles ou une boîte d'encastrement 3 modules verticale (Vimar V71303, V71703) ou ronde de 60 mm (Vimar V71701)
- Écran LCD 3,5 pouces :
 - résolution 320x240 pixels
 - niveau du signal vidéo : 16 dBm
- Clavier capacitif à effleurement avec symboles rétroéclairés.
- Alimentation par BUS bornes 1, 2 - tension nominale 28 Vcc
- Absorption :
 - en mode veille : 10 mA
 - Courant maximum en conversation : 160 mA
 - Courant de pointe limité au temps de l'appel : 160 mA
- Classe environnementale : A1 (usage intérieur)
- Température de fonctionnement : -5 °C - +40 °C (à l'intérieur)
- Humidité ambiante de fonctionnement 10 - 80 % (sans condensation)
- Sonnerie électronique avec diversification des mélodies (10).
- Entrée pour appel palier
- Dimensions : 131x150x26,5 mm
- Commutateur pour terminaison impédance ligne

Video entryphone 7539

The instructions manual can be downloaded from the website www.vimar.com

Speakerphone monitor with 3.5" colour LCD screen for Due Fili Plus systems. It has a capacitive keypad for answering calls, unlocking, self-starting, auxiliary services, adjustments to volume, brightness and contrast. The visual signals are for "door/gate open," "missed calls," "user away" and "ringtone muting".

★ Article **7539** has a hearing aid function.

Technical characteristics

- Outside wall or box mounted installation. Fits to the wall with wall plugs or a 3-vertical module flush mounting box (Vimar V71303, V71703) or 60 mm circular mounting box (Vimar V71701).
- 3.5" LCD display:
 - resolution 320x240 pixel
 - video signal level: 16 dBm
- Capacitive touch keypad with backlit symbols.
- Powered from BUS terminals 1, 2 - nominal voltage 28Vdc
- Power consumption:
 - in standby: 10mA
 - maximum conversation current: 160mA
 - peak current limited to call time: 160mA
- Ambient class: Class A1 (indoor use)
- Operating temperature: -5°C to +40°C (indoor use)
- Operating ambient humidity 10 - 80% (non-condensing)
- Electronic ringer with 10 different melodies.
- Input for landing call.
- Dimensions: 131x150x26.5 mm
- DIP switch for line termination impedance.

Videohaustelefon 7539

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Freisprech-Videohaustelefon mit 3,5"-LCD-Farbbildschirm für Systeme Due Fili Plus. Kapazitive Tastatur für die Entgegennahme von Anrufen, Türöffner, Selbstschaltung, Zusatzfunktionen, Einstellung von Lautstärke, Helligkeit, Kontrast. Die visuellen Anzeigen betreffen „Tür/Tor geöffnet“, „Verpasste Anrufe“, „Teilnehmer abwesend“, „Rufabstimmung“.

★ Der Artikel **7539** ist mit der Funktion für Hörgeräteträger ausgerüstet.

Technische Merkmale

- Aufputz- oder Dosenmontage. Mit Dübeln an der Wand oder an einer vertikalen 3-Modul-Unterputzdose (Vimar V71303, V71703) oder runden 60 mm Dose (Vimar V71701) installierbar.
- 3,5"-LCD-Display:
 - Auflösung 320x240 Pixel
 - Videosignalpegel: 16 dBm
- Kapazitive Touch-Tastatur mit hinterleuchteten Symbolen.
- Spannungsversorgung vom BUS Klemmen 1, 2 - Nennspannung 28Vdc
- Stromaufnahme:
 - Standby: 10mA
 - max. Stromaufnahme während des Gesprächs: 160mA
 - Auf die Rufdauer begrenzter Spitzenstrom: 160mA
- Umweltklasse: Klasse A1 (Innenbereiche)
- Betriebstemperatur: -5 °C / +40 °C (Innenbereich)
- Feuchtigkeit der Betriebsumgebung 10 - 80% (nicht kondensierend)
- Elektronisches Läutwerk mit Differenzierung der Rufmelodien (10).
- Eingang für Etagenruf.
- Abmessungen: 131x150x26,5 mm
- DIP-Schalter für Terminierung Leitungsimpedanz.

Videoportero 7539

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página www.vimar.com

Videoportero manos libres con pantalla LCD 3,5" en color para sistemas Due Fili Plus. Dispone de teclado capacitivo para contestar llamadas, abrir la cerradura, autoencendido, servicios auxiliares, ajuste de volumen, brillo, contraste. Las señales ópticas se aplican a "Puerta/cancela abierta" y "Llamadas sin contestar", "Usuario ausente", "Exclusión del timbre".

★ El artículo **7539** está provisto de función para personas con audifón.

Características técnicas

- Montaje de superficie o en una caja. Montaje de superficie con tacos o bien en una caja de empotrar vertical de 3 módulos Vimar V71303, V71703) o redonda de 60 mm (Vimar V71701).
- Pantalla LCD 3,5":
 - resolución 320x240 píxeles
 - nivel de la señal de vídeo: 16 dBm
- Teclado capacitivo táctil con símbolos retroiluminados.
- Alimentación por BUS bornes 1, 2 - tensión nominal 28 Vcc
- Absorción:
 - en standby: 10mA
 - corriente máxima durante la comunicación: 160mA
 - corriente de pico limitada al tiempo de llamada: 160mA
- Clase medioambiental: Clase A1 (uso interno)
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +40 °C (uso interno)
- Humedad relativa 10 - 80% (sin condensación)
- Timbre electrónico con distintos tonos (10).
- Entrada para llamada fuera de la puerta.
- Medidas: 131x150x26,5 mm
- Conmutador DIP para terminación impedancia línea.

Θυροτηλέοραση 7539

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

Θυροτηλέοραση ανοικτής ακρόασης με έγχρωμη οθόνη LCD 3,5" για συστήματα Due Fili Plus. Διαθέτει χωρητικό πληκτρολόγιο για απάντηση σε κλήσεις, άνοιγμα κλειδαριάς, αυτόματα ενεργοποίηση, βοηθητικές λειτουργίες, ρυθμίσεις έντασης ήχου, φωτεινότητας, αντίθεσης. Οι οπτικές επισημάνσεις είναι για «ανοικτή πόρτα/καγκελόπορτα» και «κλήσεις χωρίς απάντηση», «απουσία χρήστη», «απενεργοποίηση κουδουνιού».

★Το προϊόν κωδ. **7539** διαθέτει λειτουργία για άτομα με βοηθήματα ακοής.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Εγκατάσταση σε εξωτερικό τοίχο ή κουτί. Τοποθετήστε στον τοίχο με ούπα ή σε χωνευτό κουτί 3 στοιχείων, κατακόρυφο (Vimar V71303, V71703) ή στρογγυλό 60 mm (Vimar V71701).
- Οθόνη LCD 3,5":
 - ανάλυση 320x240 pixel
 - επίπεδο σήματος εικόνας: 16 dBm
- Χωρητικό πληκτρολόγιο αφής με σύμβολα με οπίσθιο φωτισμό.
- Τροφοδοσία από επαφές κλέμας BUS 1, 2 - ονομαστική τάση 28Vdc
- Απορρόφηση:
 - σε κατάσταση αναμονής: 10mA
 - μέγιστο ρεύμα σε κατάσταση συνομιλίας: 160mA
 - ρεύμα αιχμής κατά τη διάρκεια της κλήσης: 160mA
- Περιβαλλοντική κατηγορία: Κατηγορία A1 (εσωτερική χρήση)
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - +40°C (εσωτερική χρήση)
- Υγρασία περιβάλλοντος λειτουργίας 10 - 80% (χωρίς συμπύκνωση)
- Ηλεκτρονικό κουδούνι με διαφοροποίηση των μελωδιών (10).
- Είσοδος για κλήση από εξώπορτα.
- Διαστάσεις: 131x150x26,5 mm
- Διακόπτης dip switch για τερματισμό της σύνθετης αντίστασης της γραμμής.

Videoporteiro 7539

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site www.vimar.com

Videoporteiro alta-voz com ecrã LCD 3,5" a cores para sistemas Due Fili Plus. Dispõe de teclado capacitivo para atender chamadas, abertura do trinco, autoacendimento, serviços auxiliares, regulações do volume, luminosidade, contraste. Os sinais óticos são para "porta/portão aberto" e "Chamadas sem resposta", "utilizador ausente", "exclusão do toque".

★ O artigo **7539** é dotado de função para portadores de aparelhos auditivos.

Características técnicas

- Instalação de montagem saliente ou numa caixa. Aplicável na parede com buchas ou numa caixa de embeber de 3 módulos vertical (Vimar V71303, V71703) ou redonda de 60 mm (Vimar V71701).
- Display LCD 3,5":
 - resolução 320x240 pixels
 - nível do sinal de vídeo: 16 dBm
- Teclado capacitivo sensível ao toque com símbolos retroiluminados.
- Alimentação de BUS terminais 1, 2 - tensão nominal 28Vdc
- Consumo:
 - em standby: 10mA
 - corrente máxima em conversação: 160mA
 - corrente de pico limitada ao tempo de chamada: 160mA
- Classe ambiental: Classe A1 (uso interno)
- Temperatura de funcionamento: -5 °C - +40 °C (uso interno)
- Humidade do ambiente operativo 10 - 80% (sem condensação)
- Toque eletrónico com diversificação das melodias (10).
- Entrada para chamada de patamar.
- Dimensões: 131x150x26,5 mm
- Dip switch para terminação da impedância da linha.

7539/E - 7539/E2**Funzione audiolesi**

L'art. 7539 è adatto all'uso anche a portatori di protesi acustica. Per un corretto funzionamento dell'apparecchio acustico, fare riferimento al relativo manuale di istruzioni.

Funktion Hörgeschädigte

Der Art. 7539 eignet sich auch zur Benutzung durch Hörgeräteträger. Für den korrekten Betrieb des Hörgeräts wird auf die entsprechende Bedienungsanleitung verwiesen.

Λειτουργία για άτομα με προβλήματα ακοής

Το προϊόν κωδ. 7539 μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμη και από άτομα με βοηθήματα ακοής. Για τη σωστή λειτουργία του βοηθήματος ακοής, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών.

Impaired hearing function

Art. 7539 is also ideal for use by people who wear a hearing aid. For correct functioning of the hearing aid, please refer to its instruction manual.

Función audifono

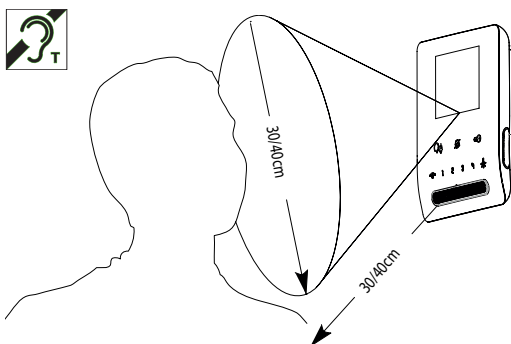
El art. 7539 es adecuado también para personas con audifono. Para el correcto funcionamiento del audifono, consulte el correspondiente manual de instrucciones.

Fonction malentendants

L'art. 7539 peut également être utilisé par des porteurs de prothèses auditives. Pour le fonctionnement de la prothèse auditive, consulter le mode d'emploi de cet appareil.

Função para deficientes auditivos

O art. 7539 também é adequado a portadores de próteses auditivas. Para um funcionamento correto do aparelho auditivo, consulte o respetivo manual de instruções.

**Morsettierra di collegamento**

1, 2 = Linea digitale BUS.

FP = Ingresso tasto chiamata fuoriporta (riferimento al morsetto M).

M = Riferimento massa.

Connection terminal block

1, 2 = BUS digital line.

FP = Input landing call button (referring to terminal M).

M = Earth reference.

Bornier de connexion

1, 2 = Ligne numérique BUS

FP = Entrée touche appel palier (référence à la borne M)

M = Référence masse

Anschlussklemmenleiste

1, 2 = Digitale BUS-Leitung.

FP = Eingang Etagenruftaste (Bezug Klemme M).

M = Massesignal.

Regleta de conexión

1, 2 = Línea digital BUS.

FP = Entrada de la tecla de llamada desde fuera de la puerta (referencia al borne M).

M = Referencia a masa.

Placa de terminais de ligação

1, 2 = Linha digital BUS.

FP = Entrada da tecla de chamada de patamar (referência ao terminal M).

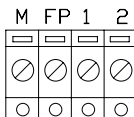
M = Referência de massa.

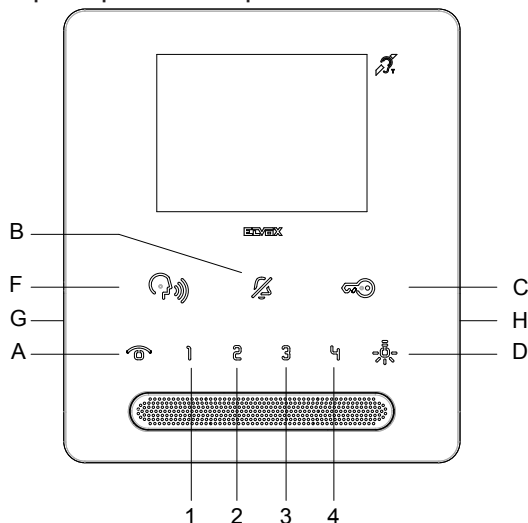
Κλέμα σύνδεσης

1, 2 = Ψηφιακή γραμμή BUS.

FP = Είσοδος πλήκτρου κλήσης από εξώπορτα (για την επαφή κλέμας M).

M = Αναφορά γείωσης.



7539/E - 7539/E2**Vista frontale e laterale****Front and side view****Vue de face et de côté****Front- und Seitenansicht****Vista frontal y lateral****Vista frontal e lateral****Μπροστινή και πίσω πλευρά****Fig. 1A • Abb. 1A • Εικ. 1A**

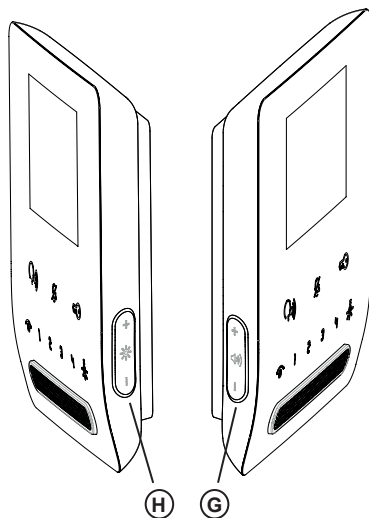
A = Autoaccensione
 B = Esclusione suoneria / utente assente
 C = Apertura serratura e segnalazione porta aperta
 D = Ausiliario 1 (luce scale)
 F = Parla/ascolta
 G = Regolazione volume, contrasto
 H = Regolazione Luminosità
 1-2-3-4 = Tasti configurabili

A = Selbststeinschaltung
 B = Ruftonabschaltung / Benutzer abwesend
 C = Türöffner und Anzeige Tür offen
 D = Zusatzfunktion 1 (Treppenhausbeleuchtung)
 F = Sprechen/Hören
 G = Einstellung Lautstärke, Kontrast
 H = Helligkeitseinstellung
 1-2-3-4 = Konfigurierbare Tasten

A = Αυτόματη ενεργοποίηση
 B = Απενεργοποίηση κουδουνιού / απουσία χρήστη
 C = Άνοιγμα κλειδαριάς και επισήμανση ανοικτής πόρτας
 D = Βοηθητική λειτουργία 1 (φώτα κλιμακοστασίου)
 F = Ομιλία/ακρόαση
 G = Ρύθμιση έντασης ήχου, αντίθεση
 H = Ρύθμιση φωτεινότητας
 1-2-3-4 = Διαμορφώσιμα πλήκτρα

A = Self-start
 B = Chime muting / User away
 C = Unlocking and door open signal
 D = Auxiliary 1 (stair light)
 F = Talk/listen
 G = Volume control, contrast
 H = Brightness Control
 1-2-3-4 = Configurable buttons

A = Autoencendido
 B = Exclusión del timbre / usuario ausente
 C = Apertura de cerradura y señalización de puerta abierta
 D = Auxiliar 1 (luz de escalera)
 F = Hablar/Escuchar
 G = Ajuste de volumen, contraste
 H = Ajuste del brillo
 1-2-3-4 = Botones configurables

**Fig. 1B • Abb. 1B • Εικ. 1B**

A = Auto-allumage
 B = Exclusion sonnerie/utilisateur absent
 C = Ouverture électroserrure et signal porte ouverte
 D = Auxiliaire 1 (éclairage escalier)
 F = Parler/écouter
 G = Réglage volume, contraste
 H = Réglage luminosité
 1-2-3-4 = Touches configurables

A = Autoacendimento
 B = Exclusão do toque/utilizador ausente
 C = Abertura do trinco e sinalização de porta aberta
 D = Auxiliar 1 (luz das escadas)
 F = Falar/escutar
 G = Regulação do volume, contraste
 H = Regulação da luminosidade
 1-2-3-4 = Teclas configuráveis

7539/E - 7539/E2**Funzione dei tasti**

- A:** • Funzione autoaccensione/ visualizzazione telecamera della targa anche in modalità ciclica.
- B:** • Funzione esclusione suoneria/ segnalazione suoneria esclusa/ visualizzazione chiamate non risposte.
- C:** • Funzione apriorita
- D:** • Funzione luce scale
- F:** • Funzione parla - ascolta per rispondere alla chiamata, terminare la comunicazione, l'autoaccensione o una chiamata intercomunicante.
- G:** • Regolazione:
- Volume suoneria (in programmazione).
 - Volume di conversazione (la regolazione è possibile durante l'autoaccensione, in conversazione).
 - Contrasto (la regolazione è possibile durante l'autoaccensione, senza attivazione della fonica).
- H:** • Tasti regolazione luminosità (la regolazione è possibile durante la comunicazione e l'autoaccensione).
- 1, 2, 3, 4:** • Tasti configurabili dall'installatore per attivare chiamate intercomunicanti o funzioni ausiliarie.

Tastenfunktionen

- A:** • Funktion Selbstschaltung/Ansicht der Kameras des Klingeltableaus auch im Zyklusmodus.
- B:** • Funktion Ruftonabschaltung/ Anzeige Ruftonabschaltung/Anzeige unbeantwortete Anrufe.
- C:** • Funktion Türöffner
- D:** • Funktion Treppenhausbeleuchtung
- F:** • Funktion Sprechen/Hören für Rufannahme, Beenden von Kommunikation, Selbstschaltung oder Internruf.
- G:** • Einstellung:
- Ruftonlautstärke (bei Programmierung).
 - Gesprächslautstärke (die Einstellung ist während der Selbstschaltung beim Gespräch möglich).
 - Kontrast (die Einstellung ist während der Selbstschaltung ohne Aktivierung der Sprechverbindung möglich).
- H:** • Tasten für Helligkeitseinstellung (die Einstellung ist während der Kommunikation und der Selbstschaltung möglich).
- 1, 2, 3, 4:** • Vom Installationstechniker konfigurierbare Tasten zur Aktivierung von Internrufen oder Zusatzfunktionen.

Λειτουργία των πλήκτρων

- A:** • Λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης/εμφάνισης καμερών μπουτονιέρας ακόμη και στον τρόπο λειτουργίας διαδοχικής προβολής.
- B:** • Λειτουργία απενεργοποίησης κουδουνιού/επισημάνσης απενεργοποίησης κουδουνιού/ εμφάνισης αναπάντητων κλήσεων.
- C:** • Λειτουργία ανοίγματος πόρτας
- D:** • Λειτουργία φωτών κλιμακοστάσιου
- F:** • Λειτουργία ομιλίας - ακρόασης για απάντηση στην κλήση, τερματισμό της επικοινωνίας, της αυτόματης ενεργοποίησης ή μιας κλήσης ενδοεπικοινωνίας.
- G:** • Ρύθμιση:
- Ένταση ήχου κουδουνιού (κατά τον προγραμματισμό).
 - Ένταση ήχου συνομιλίας (η ρύθμιση μπορεί να γίνει κατά τη διάρκεια της αυτόματης ενεργοποίησης, κατά τη συνομιλία).
 - Αντίθεση (η ρύθμιση μπορεί να γίνει κατά τη διάρκεια της αυτόματης ενεργοποίησης, χωρίς ενεργοποίηση της φωνητικής λειτουργίας).
- H:** • Πλήκτρα ρύθμισης φωτεινότητας (η ρύθμιση μπορεί να γίνει κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας και της αυτόματης ενεργοποίησης).
- 1, 2, 3, 4:** • Πλήκτρα διαμορφώσιμα από τον τεχνικό εγκατάστασης για ενεργοποίηση κλήσεων ενδοεπικοινωνίας ή βοηθητικών λειτουργιών.

Key functions

- A:** • Entrance panel camera self-start/view function also in cyclical mode.
- B:** • Function for chime muting/signalling chime muted/ displaying missed calls.
- C:** • Unlock door function
- D:** • Staircase light function
- F:** • Speak - listen function for answering a call, ending the communication, self-start or an intercom call.
- G:** • Adjust:
- Ringtone volume (in programming).
 - Volume for communicating (adjustment is possible during self-start, in conversation).
 - Contrast (adjustment is possible during self-start, without activating the voice unit).
- H:** • Brightness control buttons (adjustment is possible during communications and self-start).
- 1, 2, 3, 4:** • Buttons that can be configured by the installer to activate intercom calls or auxiliary functions.

Función de los botones

- A:** • Función autoencendido/visualización de las cámaras de la placa también en modo cíclico.
- B:** • Función exclusión del timbre/ señalización de timbre excluido/ visualización de llamadas sin contestar.
- C:** • Función abrepuertas
- D:** • Función luz de escalera
- F:** • Función "hablar - escuchar" para contestar a la llamada, finalizar la comunicación, el autoencendido o una llamada intercomunicante.
- G:** • Ajuste:
- Volumen del timbre (en programación).
 - Volumen de comunicación (el ajuste es posible durante el autoencendido y la comunicación).
 - Contraste (el ajuste es posible durante el autoencendido, sin activación de la línea fónica).
- H:** • Botones de ajuste de la luminosidad (el ajuste es posible durante la comunicación y el autoencendido).
- 1, 2, 3, 4:** • Botones configurables por el instalador para activar llamadas intercomunicantes o funciones auxiliares.

Fonction des touches

- A:** • Fonction auto-allumage/visionnage des caméras de la platine en mode cyclique
- B:** • Fonction exclusion sonnerie/ signalisation sonnerie exclue/affichage appels manqués
- C:** • Fonction ouverture porte
- D:** • Fonction éclairage escalier
- F:** • Fonction parler - écouter pour répondre à l'appel, terminer la communication, auto-allumage ou appel intercommunicant
- G:** • Réglage :
- Volume sonnerie (en cours de programmation).
 - Volume de conversation (réglage possible durant l'auto-allumage, en conversation).
 - Contraste (réglage possible durant l'auto-allumage, sans activer la phonie).
- H:** • Touches de réglage de la luminosité (réglage possible durant la communication et l'auto-allumage).
- 1, 2, 3, 4:** • Touches configurables par l'installateur pour valider les appels intercommunicants ou les fonctions auxiliaires

Função das teclas

- A:** • Função de autoacendimento/ visualização das câmaras da botoneira também no modo cíclico.
- B:** • Função de exclusão do toque/sinal de toque excluído/visualização de chamadas não atendidas.
- C:** • Função de abertura da porta
- D:** • Função de luz das escadas
- F:** • Função de falar/escutar para responder à chamada, terminar a comunicação, o autoacendimento ou uma chamada intercomunicante.
- G:** • Regulação:
- Volume do toque (em programação).
 - Volume de conversação (a regulação é possível durante o autoacendimento, em conversação).
 - Contraste (a regulação é possível durante o autoacendimento, sem ativação do áudio).
- H:** • Teclas de regulação da luminosidade (a regulação é possível durante a comunicação e o autoacendimento).
- 1, 2, 3, 4:** • Teclas configuráveis pelo instalador para ativar chamadas intercomunicantes ou funções auxiliares.

7539/E - 7539/E2**Segnalazioni**

- Lampeggia ad ogni chiamata ricevuta dal posto interno (con frequenza diversa tra chiamata interna o esterna).
- Lampeggiante anche nel caso di memorizzazione chiamate perse con configurazione "utente assente".
- Lampeggiante durante la configurazione.



- Luce fissa, fonica attiva
- Lampeggiante durante il tempo di timeout di invio chiamata al centralino portineria.



- Luce fissa se un varco è rimasto aperto (in presenza di apposito collegamento eseguito in installazione).
- Lampeggiante in fase di configurazione.

Nota: tutti i tasti retroilluminati, al tocco si illuminano.

Signalisations

- Clignotante quand un appel est reçu par le poste intérieur (avec une fréquence différente pour les appels internes et externes)
- Clignotante pendant la mémorisation des appels manqués avec configuration usager absent
- Clignotante pendant la configuration



- Allumée fixe, phonie active
- Clignotante pendant le délai d'attente pour l'envoi d'un appel au standard de conciergerie



- Allumée fixe si un passage est resté ouvert (avec une connexion spéciale réalisée par l'installateur)
- Clignotante pendant la configuration

Remarque : toutes les touches rétroéclairées s'allument quand on les effleure.

Señalizaciones

- Parpadea cada vez que se recibe una llamada del aparato interno (con distinta frecuencia según se trate de llamada interna o externa).
- Parpadea también cuando se guardan en memoria las llamadas sin contestar con la configuración "Usuario ausente".
- Parpadea durante la configuración.



- Luz fija, audio activado.
- Parpadea durante el tiempo disponible para enviar una llamada a la centralita de conserjería.



- Luz fija si se ha quedado abierta una puerta o ventana (si se ha realizado la conexión correspondiente durante la instalación).
- Parpadea durante la configuración.

Nota: Todos los botones retroiluminados se iluminan al tocarlos.

Επισημάνσεις

- Αναβοσβήνει σε κάθε κλήση που λαμβάνεται από τον εσωτερικό σταθμό (με διαφορετική συχνότητα για εσωτερική ή εξωτερική κλήση).
- Αναβοσβήνει επίσης στην περίπτωση αποθήκευσης αναπάντητων κλήσεων με διαμόρφωση «απουσία χρήστη».
- Αναβοσβήνει κατά τη διαμόρφωση.



- Ανάβει σταθερά, η φωνητική λειτουργία είναι ενεργοποιημένη
- Αναβοσβήνει κατά το διάστημα αναμονής για αποστολή κλήσης προς τον πίνακα θυρωρού.



- Ανάβει σταθερά εάν έχει παραμείνει ανοικτή κάποια διαδρομή (εφόσον έχει πραγματοποιηθεί ειδική σύνδεση κατά την εγκατάσταση).
- Αναβοσβήνει στη φάση διαμόρφωσης.

Σημείωση: όλα τα πλήκτρα με οπίσθιο φωτισμό ανάβουν όταν τα πατήσετε.

Indicators

- Flashes with each call received by the indoor unit (with a different frequency between internal and external calls).
- Flashes also in the case of saving missed calls with the "user away" configuration.
- Flashes during configuration.



- Steady light, voice unit on
- Flashes during the timeout for sending a call to the reception switchboard.



- Steady light if an opening has been left open (when the specific connection has been made during installation).
- Flashes in the configuration phase.

Note: All the buttons are backlit, they light up when touched.

Anzeigen

- Blinkt bei jedem von der Innenstelle empfangenen Anruf (die Blinkfrequenz ist bei internem oder externem Ruf verschieden).
- Blinkt auch beim Speichern verpasster Anrufe mit Konfiguration "Teilnehmer abwesend".
- Blinkt während der Konfiguration.



- Erleuchtet, Sprechverbindung aktiv
- Blinkt während der Verzögerung beim Ausführen eines Anrufs an die Pförtnerzentrale.



- Erleuchtet im Fall einer geöffneten Tür (bei entsprechender Schaltung durch den Installateur).
- Blinkt während der Konfiguration.

Hinweis: Alle hinterleuchteten Tasten leuchten bei Berührung auf.

Sinais

- Pisca a cada chamada recebida pelo posto interno (com uma frequência distinta entre chamada interna ou externa).
- Intermitente mesmo no caso de uma memorização de chamadas perdidas com a configuração de "utilizador ausente".
- Intermitente durante a configuração.



- Luz fixa, áudio ativo
- Intermitente durante o tempo de timeout de envio da chamada para a central de portaria.



- Luz fixa se uma passagem tiver ficado aberta (na presença da devida ligação, feita na instalação).
- Intermitente na fase de configuração.

Nota: todas as teclas retroiluminadas, ao toque iluminam-se.

7539/E - 7539/E2**Funzionamento****Risposta ad una chiamata**

Premere il tasto . Per terminare la comunicazione premere nuovamente il tasto .

Esclusione temporanea della suoneria

All'arrivo di una chiamata, è possibile escludere temporaneamente la suoneria premendo il tasto .

Comando serratura

Premendo il tasto  viene inviato il comando apertura serratura (default l'ultima targa chiamata).

Autoaccensione con tasto dedicato (tasto)

Per fare l'autoaccensione verso la targa master, fare una breve pressione sul tasto . Viene attivato solamente il video. Per attivare la fonica premere il tasto . Per chiudere la comunicazione ripremere nuovamente il tasto . Se è già in atto una comunicazione, nel posto interno che chiama si sentirà un tono di occupato.

Funcionamento**Resposta a uma chamada**

Prima a tecla . Para terminar a comunicação, prima novamente a tecla .

Exclusão temporária da campainha

Ao chegar uma chamada, é possível excluir temporariamente a campainha premindo a tecla .

Comando do trinco

Premindo a tecla  é enviado o comando de abertura do trinco (por defeito, a última botoneira chamadora).

Autoacendimento com tecla dedicada

Para realizar el autoencendido hacia la placa Master, pulse brevemente la tecla . Se activan solo el video. Para activar el audio, pulse la tecla . Para finalizar la comunicación, vuelva a pulsar la tecla . Si ya se está produciendo una comunicación, en el aparato interno que llama se escuchará un tono de ocupado.

Operation**Answering a call**

Press the button . To end the conversation, press the button  again.

Temporarily muting the chime

When you receive a call, you can temporarily mute the chime by pressing the button .

Lock command

Press the  button to send a lock opening command (by default, the last entrance panel to make a call).

Self-start**- Self-start with dedicated button **

To self-start to the master panel, briefly press the button . Only incoming video is activated. To activate the voice unit, press the button . To end the conversation, press the button again . If any communication is already in progress, a busy tone will be heard at the indoor station making the call.

Fonctionnement**Réponse à un appel**

Appuyer sur la touche . Pour terminer la communication, appuyer à nouveau sur la touche .

Exclusion momentanée de la sonnerie

Possibilité d'exclure momentanément la sonnerie, à l'arrivée d'un appel, en appuyant sur la touche .

Commande gâche

En appuyant sur la touche , la commande d'ouverture de la gâche est envoyée (par défaut, sur la dernière plaque de rue ayant effectué l'appel).

Auto-allumage avec touche dédiée (taste)

Pour procéder à l'auto-allumage vers la plaque master, appuyer rapidement sur la touche . Normalement, l'écran est activé. Pour valider la phonie, appuyer sur la touche . Pour terminer la communication, appuyer à nouveau sur la touche . Si une communication est déjà en cours, le poste intérieur qui appelle émettra une tonalité occupé.

Funcionamiento**Respuesta a una llamada**

Pulsar la tecla . Para finalizar la comunicación, pulse de nuevo la tecla .

Exclusión temporal del timbre

Cuando se produce una llamada, es posible excluir temporalmente el timbre pulsando la tecla .

Mando cerradura

Al pulsar la tecla  se envía la orden de apertura de la cerradura (por defecto, la última placa que llama).

Autoencendido con tecla dedicada

Para fazer o autoacendimento para a botoneira master, prima brevemente a tecla . É ativado apenas o vídeo. Para activar o áudio, prima a tecla . Para encerrar a comunicação, prima novamente a tecla . Se já houver uma comunicação em curso, ouvir-se-á um tom de ocupado no posto interno que estiver a fazer a chamada.

Funktionsweise**Entgegennahme eines Anrufs**

Drücken Sie die Taste . Zum Beenden der Verbindung drücken Sie erneut die Taste .

Vorübergehende Ruftonabschaltung

Bei einem eingehenden Anruf können Sie durch Drücken der Taste  den Rufton vorübergehend abschalten.

Türöffnerbefehl

Mit Taste  wird der Türöffnerbefehl gesendet (standardmäßig das zuletzt anrufende Klingelta-bleau).

Selbsteinschaltung mit Funktionstaste

Für die Selbsteinschaltung zum Master-Klingelta-bleau drücken Sie kurz die Taste . Es wird nur die Video aktiviert. Drücken Sie die Taste , um die Sprechverbindung zu aktivieren. Zum Beenden der Verbindung drücken Sie erneut die Taste . Bei einer bestehenden Verbindung ertönt in der anrufenden Innenstelle ein Besetzt-Ton.

Λειτουργία**Απάντηση κλήσης**

Πατήστε το πλήκτρ . Για να τερματίσετε την επικοινωνία, πατήστε ξανά το πλήκτρο .

Προσωρινή απενεργοποίηση κουδουνιού

Όταν λάβετε μια κλήση, μπορείτε να απενεργοποιήσετε προσωρινά το κουδούνι πατώντας το πλήκτρο .

Εντολή κλειδαριάς

Εάν πατήσετε το πλήκτρο , αποστέλλεται η εντολή ανοίγματος κλειδαριάς (τελευταία μπουτονιέρα κλήσης βάσει προεπιλογής).

Αυτόματη ενεργοποίηση ειδικό πλήκτρο

Για αυτόματη ενεργοποίηση της μπουτονιέρας master, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο . Ενεργοποιείται μόνο η εικόνα. Για να ενεργοποιήσετε τη φωνητική λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο . Για να τερματίσετε την επικοινωνία, πατήστε ξανά το πλήκτρο . Εάν υπάρχει ήδη σε εξέλιξη μια επικοινωνία, στον εσωτερικό σταθμό που πραγματοποιεί την κλήση θα ακουστεί ένα σήμα κατειλημμένου.

7539/E - 7539/E2**Configurazioni****Scelta delle melodie di chiamata****(OPERAZIONE DA ESEGUIRE CON POSTO INTERNO IN STAND-BY)**Le suonerie di chiamata sono selezionabili tra **10 melodie**Il tasto **1** per selezionare la melodia per CHIAMATA DA TARGA.Il tasto **2** per selezionare la melodia per CHIAMATA INTERCOMUNICANTE.Il tasto **3** permette di selezionare la melodia per CHIAMATA FUORIORTA (con modulo elettronico specifico).

- 1) Premere e mantenere premuto il tasto  (per 2 s) fino a quando il tasto  inizia a lampeggiare accompagnato da una segnalazione acustica.
- 2) Premere il tasto **1** o **2** o **3** il posto interno inizierà a riprodurre l'ultima melodia in memoria.
- 3) Premere ripetutamente il tasto **1** o **2** o **3** per selezionare il tipo di melodia desiderata.
- 4) Premere il tasto  per memorizzare la melodia o attendere 15s. Al termine della configurazione il tasto  lampeggiante, si spegne.

Configurações**Escolha das melodias de chamada****(OPERAÇÃO A REALIZAR COM O POSTO INTERNO EM STAND-BY)**Os toques de chamada podem ser seleccionados entre **10 melodias**A tecla **1** para seleccionar a melodia para a CHAMADA DA BOTONEIRA.A tecla **2** para seleccionar a melodia para a CHAMADA INTERCOMUNICANTE.A tecla **3** permite seleccionar a melodia para a CHAMADA DE PATAMAR (com o módulo electrónico específico).

- 1) Prima e mantenha premida a tecla  (durante 2 s) até a tecla  começar a piscar acompanhada de um sinal sonoro.
- 2) Prima a tecla **1** ou **2** ou **3**; o posto interno começará a reproduzir a última melodia na memória.
- 3) Prima repetidamente a tecla **1** ou **2** ou **3** para seleccionar o tipo de melodia desejada.
- 4) Prima a tecla  para memorizar a melodia ou aguardar 15s. No fim da configuração a tecla  intermitente apaga-se.

διαμορφώσεις**Επιλογή μελωδιών κλήσης****(ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΤΕΙ ΜΕ ΤΟΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΜΟΗΣ)**

Μπορείτε να επιλέξετε μία από τις 10 διαθέσιμες μελωδίες για τα κουδούνια κλήσης

Το πλήκτρο 1 για να επιλέξετε τη μελωδία για ΚΛΗΣΗ ΑΠΟ ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑ.

Το πλήκτρο 2 για να επιλέξετε τη μελωδία για ΚΛΗΣΗ ΕΝΔΟΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ.

Το πλήκτρο 3 για να επιλέξετε τη μελωδία για ΚΛΗΣΗ ΑΠΟ ΕΞΩΠΟΡΤΑ (με ειδική ηλεκτρονική μονάδα).

- 1) Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο  (για 2 δευτ.) μέχρι το πλήκτρο  να αρχίσει να αναβοσβήνει, συνοδευόμενο από μια ηχητική επισήμανση.
- 2) Πατήστε το πλήκτρο **1** ή **2** ή **3** και ο εσωτερικός σταθμός θα αρχίσει την αναπαραγωγή της τελευταίας μελωδίας που υπάρχει στη μνήμη.
- 3) Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο **1** ή **2** ή **3** για να επιλέξετε τον επιθυμητό τύπο της μελωδίας.
- 4) Πατήστε το πλήκτρο  για να αποθηκεύσετε τη μελωδία στη μνήμη ή περιμένετε 15 δευτερόλεπτα. Στο τέλος της διαμόρφωσης, το πλήκτρο  που αναβοσβήνει θα σβήσει.

configurations**Selecting call tunes****(TO BE DONE WITH THE INDOOR STATION ON STAND-BY)**You can select the chimes from among **10 call tunes**Button **1** selects the ENTRANCE PANEL CALL tune.Button **2** selects the INTERCOM CALL tune.Button **3** selects the LANDING CALL tune (with specific electronic module).

- 1) Press and hold down the button  (for 2 s) until the button  starts blinking accompanied by an audible warning.
- 2) Press button **1** or **2** or **3**, the indoor station will start playing the last tune in memory.
- 3) Repeatedly press button **1** or **2** or **3** to select the kind of tune you want.
- 4) Press the button  to save the tune or wait 15s. At the end of configuration, the blinking button  goes out.

Configurations**Choix des mélodies d'appel****(OPERATION A EFFECTUER EN METTANT LE POSTE INTERIEUR EN MODE VEILLE)**Possibilité de choisir parmi **10 mélodies** d'appel.La touche **1** permet de sélectionner la mélodie pour un APPEL DEPUIS LA PLAQUE DE RUE.La touche **2** permet de sélectionner la mélodie pour un APPEL INTERCOMMUNICANT.La touche **3** permet de sélectionner la mélodie pour un APPEL PALIER (avec module électronique spécifique).

- 1) Appuyer sur la touche  et garder le doigt dessus (2 s) jusqu'à ce que la touche  commence à clignoter alors qu'un signal sonore retentit.
- 2) Appuyer sur la touche **1** / **2** / **3**, le poste intérieur commence à reproduire la dernière mélodie mémorisée.
- 3) Appuyer plusieurs fois sur la touche **1** / **2** / **3** pour sélectionner la mélodie préférée.
- 4) Appuyer sur la touche  pour mémoriser la mélodie ou attendre 15s. Une fois la configuration terminée, la touche  qui clignotait s'éteint.

Configuraciones**Elección de los tonos de llamada****(OPERACIÓN A REALIZAR CON EL APARATO INTERNO EN STAND-BY)**

Se puede elegir entre 10 tonos distintos de llamada.

La tecla **1** sirve para seleccionar el tono de LLAMADA DESDE LA PLACA.La tecla **2** sirve para seleccionar el tono de LLAMADA INTERCOMUNICANTE.La tecla **3** permite seleccionar el tono de LLAMADA DESDE FUERA DE LA PUERTA (con módulo electrónico específico).

- 1) Pulse y mantenga pulsada la tecla  durante 2 segundos hasta que la tecla  comience a parpadear y se escuche una señal acústica.
- 2) Pulse la tecla **1** o **2** o **3**; el aparato interno reproduce el último tono memorizado.
- 3) Pulse repetidamente la tecla **1** o **2** o **3** para seleccionar el tono deseado.
- 4) Pulse la tecla  para memorizar el tono o bien espere 15 segundos. Al finalizar la configuración, se apaga la tecla  parpadeante.

Konfigurationen**Wahl der Rufmelodie****(VORGANG BEI INNENSTELLE AUF STAND-BY DURCHFÜHREN)**

Für die Ruftöne stehen 10 verschiedene Melodien zur Wahl

Mit der Taste **1** wird die Melodie für den RUF VOM KLINGELTAFELAU gewählt.Mit der Taste **2** wird die Melodie für den INTERNRUF gewählt.Mit der Taste **3** kann die Melodie für den ETAGENRUF (mit spezifischem Elektronikmodul) gewählt werden.

- 1) Drücken und halten Sie die Taste  (2 s lang), bis die Taste  zu blinken beginnt und gleichzeitig ein Signalton ertönt.
- 2) Drücken Sie die Taste **1** oder **2** bzw. **3**. An der Innenstelle wird die zuletzt gespeicherte Melodie abgespielt.
- 3) Drücken Sie mehrmals die Taste **1** oder **2** bzw. **3**, um die gewünschte Melodie zu wählen.
- 4) Drücken Sie die Taste , um die Melodie zu speichern oder warten Sie 15 Sekunden. Nach abgeschlossener Konfiguration erlischt das Blinken der Taste .

7539/E - 7539/E2**Regolazioni****Regolazione del volume della suoneria**

Il volume della suoneria è regolabile su **10 livelli**. Premere il tasto  per diminuire il volume della melodia. Il tasto  per aumentare il volume della melodia (vedi fig. 1B).

- 1) Premere e mantenere premuto il tasto  (per 2 s) fino a quando il tasto  inizia a lampeggiare accompagnato da una segnalazione acustica.
- 2) premere il tasto  o  (sul lato sinistro del posto interno), per riprodurre e regolare il volume della suoneria.
- 3) premere ripetutamente il tasto  o  per selezionare il volume desiderato.
- 4) Premere il tasto  per memorizzare la melodia o attendere 15s. Al termine della configurazione il tasto  smette di lampeggiare.

Einstellungen**Einstellung der Ruftonlautstärke**

Die Ruftonlautstärke kann auf 10 Stufen eingestellt werden.

Mit der Taste  stellen Sie die Melodie leiser, mit Taste  lauter (Abb. 1B).

- 1) Drücken und halten Sie die Taste  (2 s lang), bis die Taste  zu blinken beginnt und gleichzeitig ein Signalton ertönt.
- 2) Drücken Sie die Taste  oder  (auf der linken Seite der Innenstelle), um die Ruftonlautstärke wiederzugeben und einzustellen.
- 3) Drücken Sie mehrmals die Taste  oder  , um die gewünschte Lautstärke zu wählen.
- 4) Drücken Sie die Taste  , um die Melodie zu speichern oder warten Sie 15 Sekunden. Nach abgeschlossener Konfiguration endet das Blinken der Taste .

Ρυθμίσεις**Ρύθμιση έντασης ήχου κουδουνιού**

Η ένταση ήχου του κουδουνιού μπορεί να ρυθμιστεί σε 10 επίπεδα.

Πατήστε το πλήκτρο  - για μείωση της έντασης της μελωδίας και το πλήκτρο  για αύξηση της έντασης της μελωδίας (βλ. εικ. 1B).

- 1) Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο  (για 2 δευτ.) μέχρι το πλήκτρο  να αρχίσει να αναβοσβήνει, συνοδευόμενο από μια ηχητική επισημάνση.
- 2) Πατήστε το πλήκτρο  ή  (στην αριστερή πλευρά του εσωτερικού σταθμού) για αναπαραγωγή και ρύθμιση της έντασης ήχου του κουδουνιού.
- 3) Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο  ή  για να επιλέξετε την επιθυμητή ένταση ήχου.
- 4) Πατήστε το πλήκτρο  για να αποθηκεύσετε τη μελωδία στη μνήμη ή περιμένετε 15 δευτερόλεπτα. Στο τέλος της διαμόρφωσης, το πλήκτρο  σταματάει να αναβοσβήνει.

Adjustments**Chime volume adjustment**

The chime volume can be set to **10 levels**.

Press the  button to decrease the volume of the tune, the  button to increase the volume of the tune (see Fig. 1B).

- 1) Press and hold down the button  (for 2 s) until button  starts blinking accompanied by an audible warning.
- 2) Press the  or  button (on the left side of the indoor station) to play and adjust the chime volume.
- 3) Repeatedly press the  or  button to select the volume you want.
- 4) Press the button  to save the tune or wait 15s. At the end of configuration, the button  stops blinking.

Ajustes**Ajuste del volumen del timbre**

El volumen del timbre cuenta con 10 niveles de ajuste

Pulse la tecla  para bajar el volumen del tono o la tecla  para subirlo (fig. 1B).

- 1) Pulse y mantenga pulsada la tecla  durante 2 segundos hasta que la tecla  comience a parpadear y se escuche una señal acústica.
- 2) Pulse la tecla  o  (en el lado izquierdo del aparato interno), para escuchar y ajustar el volumen del timbre.
- 3) Pulse repetidamente la tecla  o  para seleccionar el volumen deseado.
- 4) Pulse la tecla  para memorizar el tono o espere 15 segundos. Al finalizar la configuración, la tecla  deja de parpadear.

Réglages**Réglage du volume de la sonnerie**

Il est possible de régler le volume de la sonnerie sur **10 niveaux**.

Appuyer sur la touche  et garder le doigt dessus (2 s) jusqu'à ce que la touche  commence à clignoter alors qu'un signal sonore rentit.

- 1) Appuyer sur la touche  et garder le doigt dessus (2 s) jusqu'à ce que la touche  commence à clignoter alors qu'un signal sonore rentit.
- 2) Appuyer sur la touche  ou  (sur le côté gauche du poste intérieur), pour reproduire et régler le volume de la sonnerie.
- 3) appuyer plusieurs fois sur la touche  ou  pour sélectionner le volume choisi.
- 4) Appuyer sur la touche  pour mémoriser la mélodie ou attendre 15 s. Une fois la configuration terminée, la touche  la touche cesse de clignoter.

Regulações**Regulação do volume da campainha**

O volume da campainha é regulável para **10 níveis**.

Prima a tecla  para diminuir o volume da melodia, a tecla  para aumentar o volume da melodia (a fig. 1B).

- 1) Prima e mantenha premeida a tecla  (durante 2 s) até a tecla  começar a piscar acompanhada de um sinal sonoro.
- 2) Prima a tecla  ou  (no lado esquerdo do posto interno), para reproduzir e regular o volume da campainha.
- 3) Prima repetidamente a tecla  ou  para seleccionar o volume desejado.
- 4) Prima a tecla  para memorizar a melodia ou aguarde 15s. No fim da configuração a tecla  deixa de piscar.

Installazione del videocitofono

Importante: Si consiglia di installare il dispositivo ad un'altezza di circa 160 cm dal pavimento facendo attenzione a non esporlo a fonti dirette di illuminazione in modo da evitare fastidiosi fenomeni di riflessione sulla superficie dello schermo LCD.

Nota: in fig. 4 le misure di installazione consigliate, salvo diverse indicazioni della normativa vigente in materia.

Si consiglia l'installazione ad una distanza minima di 5 cm da eventuali pareti circostanti, in modo da garantire un corretto funzionamento del microfono e l'accesso ai pulsanti di regolazione, posti ai lati del videocitofono.

1. Fissare la piastra al muro attraverso tasselli o su scatola 3 moduli (Vimar V71303, V71703) o scatola rotonda da 60mm (Vimar V71701). (fig. 5A e 5B).
2. Cablare la morsetteria che è connessa alla piastra di fissaggio (fig. 2 e 6).
3. Provvedere alla terminazione del segnale video (fig. 10).
4. Installare il posto interno sulla piastra (fig. 7).
5. E' possibile impedire lo sgancio indesiderato del posto interno come indicato in figura 8, attraverso la vite antistrasazione alloggiata nella piastra di fissaggio (vedi fig. 6).

Installation des Videohaustelefons

Wichtiger Hinweis: Das Gerät sollte in einer Höhe von ca. 160 cm zum Boden installiert und keiner direkten Beleuchtung ausgesetzt werden, um störende Spiegelungen auf dem LCD-Bildschirm zu vermeiden.

Hinweis: Abb. 4 enthält die empfohlenen Einbaumaße, außer bei anderslautenden Vorgaben der einschlägigen Rechtsvorschriften.

Die Installation sollte in einem Mindestabstand von 5 cm zu angrenzenden Wänden erfolgen, um einen einwandfreien Betrieb des Mikrofon und den ungehinderten Zugriff auf die seitlichen Einstellrasten des Videohaustelefons zu gewährleisten.

1. Die Platte mit den Dübeln an der Wand oder an einer 3-Modul-Dose (Vimar V71303, V71703) bzw. an einer runden 60mm Dose (Vimar V71701) befestigen. (Abb. 5A und 5B).
2. Die mit Grundplatte verbundene Klemmleiste verdrahten (Abb. 2 und 6).
3. Die Terminierung des Videosignals vornehmen (Abb. 10).
4. Die Innenstelle an der Platte installieren (Abb. 7).
5. Ein unerwünschtes Trennen der Innenstelle kann wie auf Abbildung 8 dargestellt mit der Abzugssicherungsschraube in der Grundplatte verhindert werden (siehe Abb. 6).

Video entryphone installation

Important: The device should be installed at a height of approximately 160 cm off the floor, taking care not to expose it to direct sources of light so as to avoid annoying glare on the surface of the LCD screen.

Note: Fig. 4 shows the recommended installation distances, unless otherwise specified by current regulations.

We recommend installing the device at least 5 cm from any surrounding walls, to guarantee proper microphone operation and provide access to the adjustment push buttons at the sides of the video door entry unit.

1. Secure the plate to the wall with plugs or on a 3-module box (Vimar V71303, V71703) or a 60 mm circular mounting box (Vimar V71701). (fig. 5A and 5B).
2. Wire the terminal block connected to the mounting plate (fig. 2 and 6).
3. Terminate the video signal (fig. 10).
4. Install the indoor station on the plate (fig. 7).
5. You can prevent the indoor station from getting unhooked as shown in Figure 8 with the anti-theft screw housed in the mounting plate (see fig. 6).

Montaje del videoportero

Importante: Se recomienda instalar el dispositivo a una altura de unos 160 cm del suelo teniendo cuidado de no exponerlo a fuentes directas de iluminación para evitar molestos fenómenos de reflexión en la superficie de la pantalla LCD.

Nota: en la fig. 4 se muestran las medidas de montaje recomendadas, salvo que la normativa vigente en materia establezca otras.

Se recomienda realizar el montaje a una distancia mínima de 5 cm respecto a posibles paredes adyacentes, con el fin de garantizar el correcto funcionamiento del micrófono y el acceso a los botones de ajuste que se encuentran en los lados del videoportero.

1. Fije la placa a la pared con los tacos o introduzca en la caja de 3 módulos (Vimar V71303, V71703) o en la caja redonda de 60 mm (Vimar V71701). (fig. 5A y 5B).
2. Cablee la caja de bornes conectada a la placa de fijación (fig. 2 y 6).
3. Configure la terminación de la señal de video (fig. 10).
4. Monte el aparato interno en la placa (fig. 7).
5. Es posible evitar el desenganche indeseado del aparato interno como se indica en la figura 8, apretando el tornillo anti-extracción alojado en la placa de fijación (fig. 6).

Installation du portier-vidéo

Important : il est conseillé d'installer le dispositif à 160 cm du sol et de ne pas l'exposer à la lumière directe pour éviter les reflets sur l'écran LCD.

Remarque: la fig. 4 fournit les dimensions d'installation conseillées, sauf indications contraires de la norme en vigueur en la matière.

Il est conseillé d'installer l'appareil à 5 cm au moins des cloisons pour un bon fonctionnement du micro et un accès facile aux boutons de réglage situés sur les côtés du portier-vidéo.

1. Fixer la plaque au mur avec les chevilles ou une boîte 3 modules (Vimar V71303, V71703) ou une boîte ronde de 60 mm (Vimar V71701). (fig. 5A et 5B).
2. Câbler le bornier qui est relié à la plaque de fixation (fig. 2 et 6).
3. Réaliser la terminaison du signal vidéo (fig. 10).
4. Installer le poste intérieur sur la plaque (fig. 7).
5. Pour empêcher que le poste intérieur ne se détache comme le montre la figure 8, utiliser la vis anti-arrachement présente sur la plaque de fixation (voir fig. 6).

Instalação do videoporteiro

Importante: É aconselhável instalar o dispositivo a uma altura de cerca de 160 cm do pavimento, tendo o cuidado de não o expor a fontes diretas de iluminação de modo a evitar os incómodos fenómenos de reflexo na superfície do ecrã LCD.

Nota: na fig. 4 estão as medidas de instalação aconselhadas, salvo indicações em contrário por parte da normativa vigente na matéria.

Aconselha-se a instalação a uma distância mínima de 5 cm de eventuais paredes circunstantes, de modo a garantir um funcionamento correto do microfone e o acesso aos botões de regulação, situados nas partes laterais do videoporteiro.

1. Fixe a placa à parede através de buchas ou numa caixa de 3 módulos (Vimar V71303, V71703) ou numa caixa redonda de 60mm (Vimar V71701). (fig. 5A e 5B).
2. Faça a cablagem da placa de terminais que está ligada à placa de fixação (fig. 2 e 6).
3. Proceda à terminação do sinal de video (fig. 10).
4. Instale o posto interno na placa (fig. 7).
5. É possível impedir o desenganche indesejado do posto interno conforme indicado na figura 8, através do parafuso anti-extração alojado na placa de fixação (ver a fig. 6).

Εγκατάσταση θυροτηλεόρασης

Σημαντικό: Συνιστάται η εγκατάσταση του μηχανισμού σε ύψος περίπου 160 cm από το δάπεδο, με ιδιαίτερη προσοχή ώστε να προστατεύεται από πηγές άμεσου φωτισμού και να αποφεύγονται τα ενοχλητικά φαινόμενα αντανάκλασης στην επιφάνεια της οθόνης LCD.

Σημείωση: στην εκ. 4 παρουσιάζονται οι συνιστώμενες διαστάσεις για την εγκατάσταση, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά από την ισχύουσα νομοθεσία. Η εγκατάσταση συνιστάται να γίνεται σε ελάχιστη απόσταση 5 cm από τυχόν περιβάλλοντες τοίχους, ώστε να διασφαλιστεί η ουσιαστική λειτουργία του μικροφώνου και η πρόσβαση στα μπουτόν ρύθμισης που βρίσκονται στα πλευρικά της θυροτηλεόρασης.

1. Στερεώστε την πλάκα στον τοίχο μέσω των ούπα ή σε κουτί 3 στοιχείων (Vimar V71303, V71703) ή σε στρογγυλό κουτί 60mm (Vimar V71701). (εκ. 5A και 5B).
2. Συνδέστε το καλώδιο της επαφής κλέμας που είναι συνδεδεμένη στην πλάκα στερέωσης (εκ. 2 και 6).
3. Τερματίστε το σήμα εικόνας (εκ. 10).
4. Τοποθετήστε τον εσωτερικό σταθμό στην πλάκα (εκ. 7).
5. Μπορείτε να αποφύγετε την ανεπιθύμητη αποσύνδεση του εσωτερικού σταθμού, όπως φαίνεται στην εικόνα 8, μέσω της βίδας προστασίας από εξαγωγή που υπάρχει στην πλάκα στερέωσης (βλ. εκ. 6).

Fig. 4 • Abb. 4 • Εικ. 4

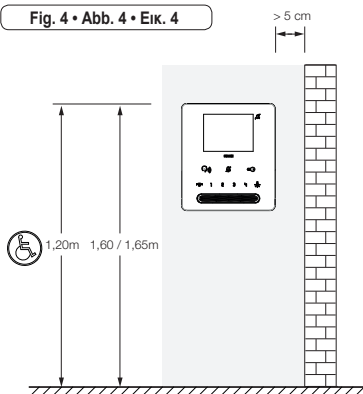


Fig. 5A • Abb. 5A • Εικ. 5A

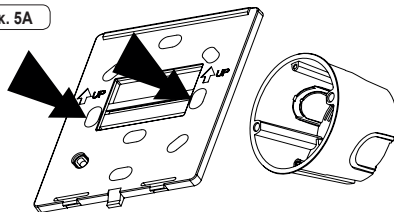


Fig. 5B • Abb. 5B • Εικ. 5B

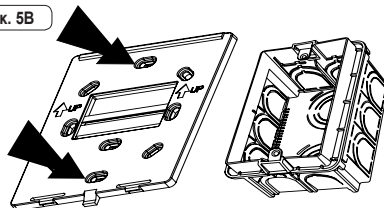
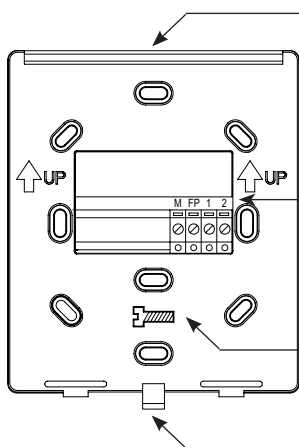


Fig. 6 • Abb. 6 • Εικ. 6



Aggancio superiore posto interno con piastra di fissaggio a muro

Top catch on indoor station with wall mounting plate

Fixation supérieure poste intérieure avec plaque murale

Obere Befestigung der Innensprechstelle mit Wand-Montageplatte

Enganche superior aparato interno con placa de fijación a pared

Encaixe superior do posto interno com placa de fixação à parede

Πάνω σύνδεσμος εσωτερικού σταθμού με πλάκα επιτοίχιας στερέωσης

Morsettiera solidale alla piastra

Terminal board integral with the plate

Bornier solidaire de la plaque

In die Grundplatte integrierte Klemmleiste

Caja de bornes sujeta a la placa

Placa de terminais fixa à placa

κλέμα ενσωματωμένη στην πλάκα

Alloggiamento vite antiestrazione

Housing for anti-theft screw

Logement vis anti-arrachement

Aufnahme für Schraube Entnahmesicherung

Alojamiento tornillo anti-extracción

Alojamento do parafuso anti-extracção

Θέση βίδας προστασίας από εξαγωγή

Linguetta aggancio posto interno alla base

Indoor station catch tab at the base

Langnette de fixation du poste intérieur à la base

Lasche für die Befestigung der Innensprechstelle an der Basis

Pestaña enganche aparato interno a base

Lingueta de encaixe do posto interno na base

γλωττίδα σύνδεσης εσωτερικού σταθμού στη βάση

Fig. 7 • Abb. 7 • Εικ. 7

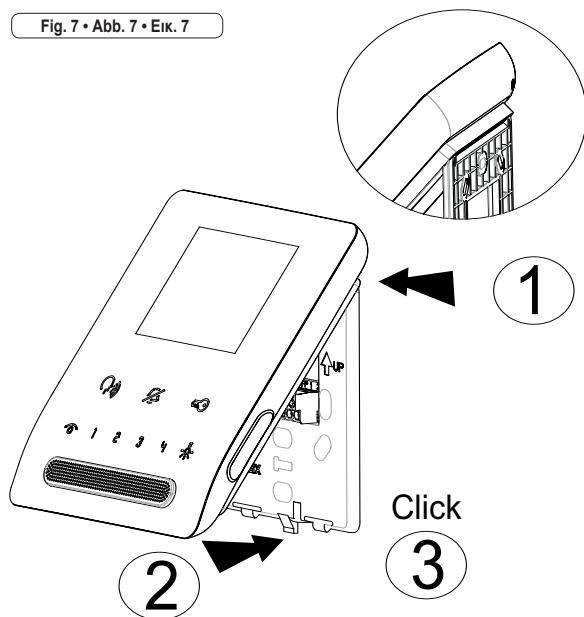


Fig. 8 • Abb. 8 • Εικ. 8

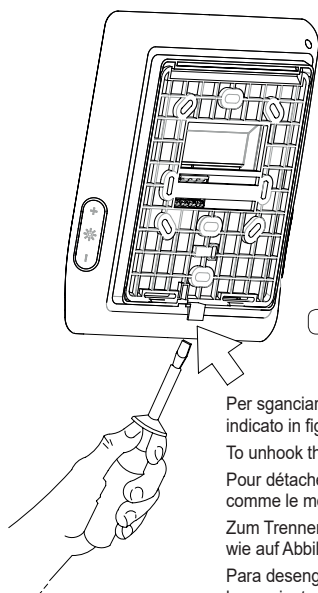
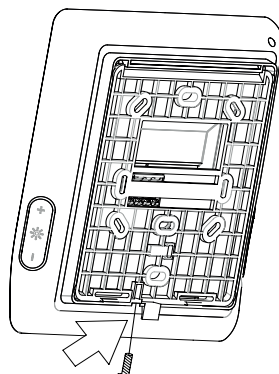


Fig. 9 • Abb. 9 • Εικ. 9

Per sganciare il posto interno dalla piastra di fissaggio, fare delicatamente leva con un utensile come indicato in figura 9.

To unhook the indoor station from the mounting plate, gently pry with a tool as shown in Figure 9.

Pour détacher le poste intérieur de la plaque de fixation, le soulever légèrement à l'aide d'un outil, comme le montre la figure 9.

Zum Trennen der Innensprechstelle von der Grundplatte vorsichtig mit einem Werkzeug anhebeln, wie auf Abbildung 9 gezeigt.

Para desenganchar el aparato interno de la placa de fijación, haga suavemente palanca con una herramienta como se indica en la figura 9.

Para desencaixar o posto interno da placa de fixação, pressione delicadamente com uma ferramenta conforme indicado na figura 9.

Για να αποσυνδέσετε τον εσωτερικό σταθμό από την πλάκα στερέωσης, χρησιμοποιήστε ως μοχλό ένα εργαλείο, όπως φαίνεται στην εικόνα 9.

Inserimento vite per dispositivo antiestrazione
Inserting screw for anti-theft device

Pose de la vis pour dispositif anti-arrachement

Einsetzen der Schraube für die Entnahmesicherung

Apriete el tornillo anti-extracción

Inserção do parafuso para o dispositivo anti-extracção

Τοποθέτηση βίδας για διάταξη προστασίας από εξαγωγή

Installazione della targa esterna 40151 - 40152

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

- Scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da sole, lampioni, fari di macchine ecc.
- Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente per evitare una condizione di controluce.
- L'illuminazione notturna è fornita da LED per un soggetto che si posiziona ad una distanza massima di 1 metro.

Caratteristiche tecniche

- Grado di protezione: IP54
- Grado di protezione contro gli impatti: IK07

Installation de la platine 40151 - 40152

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site www.vimar.com

- Positionner le groupe extérieur de prise de vue pour éviter l'exposition directe au soleil, à la lumière artificielle, aux phares des voitures, etc.
- Le sujet filmé doit être éclairé de face pour éviter les contre-jours.
- L'éclairage nocturne est assuré par des LED, le sujet doit se trouver à 1 mètre environ.

Caractéristiques techniques

- Degré de protection: IP54
- Indice de protection contre les impacts : IK07

Montaje de la placa externa 40151 - 40152

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página www.vimar.com

- Seleccione la posición de la unidad externa de grabación de forma que no esté directamente deslumbrado por el sol, farolas, focos de coches, etc.
- El objeto de la grabación debe estar iluminado frontalmente, para evitar la grabación a contraluz.
- La iluminación nocturna es proporcionada por LED para ver a una persona colocada a una distancia máxima de 1 metro.

Características técnicas

- Grado de protección: IP54
- Grado de protección contra impactos: IK07

Εγκατάσταση εξωτερικής μπουτονιέρας 40151 - 40152

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

- Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας λήψης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην πέφτουν απευθείας πάνω της το φως του ήλιου, φώτα, προβολείς αυτοκινήτων κλπ.
- Το άτομο, η εικόνα του οποίου πρόκειται να ληφθεί, πρέπει να φωτίζεται από την μπροστινή πλευρά, ώστε να αποφευχθεί το κόντρα φως.
- Ο νυχτερινός φωτισμός παρέχεται από λυχνία LED με το άτομο σε μέγιστη απόσταση 1 μέτρου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Βαθμός προστασίας: IP54
- Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων: IK07

Installation of entrance panel 40151 - 40152

The instructions manual can be downloaded from the website www.vimar.com

- Choose the position of the outdoor video unit where it is not directly hit by sun, street lights, car headlights, etc.
- The subject to be filmed must be lit frontally so as to avoid filming against the light.
- Night-time LED lighting is provided; subjects must be no further than 1 metre away from the unit.

Technical characteristics

- Protection class: IP54
- Protection rating against impact: IK07

Installation des Klingeltableaus 40151- 40152

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

- Die externe Aufnahmereinheit so installieren, dass sie nicht direkt von Sonne, Straßenlaternen, Autoscheinwerfern usw. beleuchtet wird.
- Das Aufnahmeobjekt muss von vorne beleuchtet werden, Gegenlichtaufnahmen sind zu vermeiden.
- Für die nächtliche Beleuchtung eines Aufnahmeobjekts, dass sich in einer Entfernung von maximal 1 Meter befindet, sorgen LEDs.

Technische Merkmale

- Schutzart: IP54
- Stoßfestigkeitsgrad IK07

Instalação da botoneira externa 40151 - 40152

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site www.vimar.com

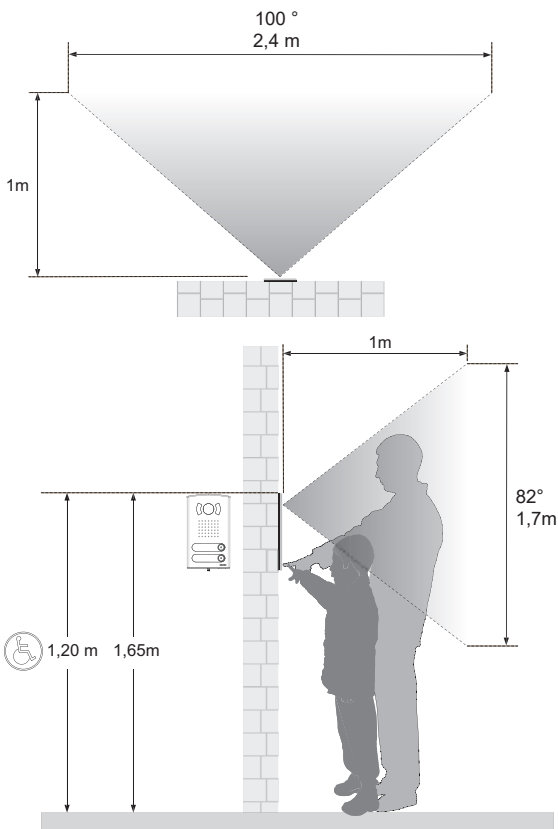
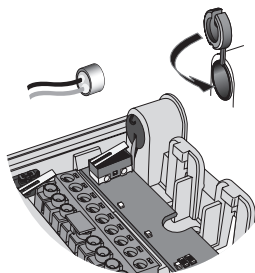
- Escolha a posição do grupo externo de captação de forma a não ser diretamente investido pelo sol, candeeiros, faróis de carros, etc.
- O objeto a captar deve estar iluminado na parte frontal para evitar a captação de imagem em contraluz.
- A iluminação noturna é dotada de LED para um sujeito que se posicione a uma distância máxima de 1 metro.

Características técnicas

- Grau de proteção: IP54
- Grau de proteção contra os impactos: IK07

7539/E - 7539/E2**Fig. 11 • Abb. 11 • Εικ. 11**

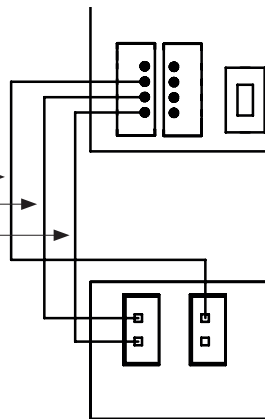
Altezza di installazione e campo di ripresa.
Height of installation and field of view.
Hauteur d'installation et champ de vision
Installationshöhe und Aufnahmebereich.
Altura de montaje y campo de filmación
Altura de instalação e campo de captação de imagem.
Ύψος εγκατάστασης και πεδίο λήψης.

**Fig. 15 • Abb. 15 • Εικ. 15**

Collegamento unità elettronica **40135** con scheda pulsante **P2**, per targa 40152
Connection of electronic unit **40135** with button board **P2**, for panel 40152
Connexion de l'unité électronique **40135** à la carte bouton **P2** pour platine 40152
Anschluss der Elektronikeinheit **40135** mit Tasten-Leiterplatte **P2**, für Klingeltableau 40152
Conexión de la unidad electrónica **40135** con la tarjeta del pulsador **P2**, para placa 40152
Ligação da unidade eletrónica **40135** com placa do botão **P2**, para botoneira 40152
Σύνδεση ηλεκτρονικής μονάδας **40135** με πλακέτα μπουτόν **P2**, για μπουτονιέρα 40152

Fig. 16 • Abb. 16 • Εικ. 16

BLU • BLUE • BLEU • BLAU • AZUL • AZUL • ΜΠΛΕ
ROSSO • RED • ROUGE • ROT • ROJO • VERMELHO • ΚΟΚΚΙΝΟ
NERO • BLACK • NOIR • SCHWARZ • NEGRO • PRETO • ΜΑΥΟ



7539/E - 7539/E2**Installazione della placca in versione ad incasso parete**

- Installare a muro la scatola da incasso **D** ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore della scatola al pavimento (fig. 11).
- Aprire la placca svitando la vite **G**, togliendo il diffusore di luce **H**.
- Fissare il telaio **C** alla scatola ad incasso **D**.
- Posizionare l'unità elettronica **B** nel telaio e il microfono **I** nell'apposito alloggiamento chiudendo il tappo (fig. 15).
 - Collegare il cablaggio a 3 conduttori fornito in dotazione, nel caso di targa a 2 pulsanti 40152 (fig. 16).
- Effettuare i collegamenti alla morsettiere **L**.
- Inserire il diffusore di luce **H**.
- Chiudere la placca **A** fissandola al telaio.

Installation de la plaque d'encastrement murale

- Installer au mur la boîte d'encastrement **D** à environ 1,65 m du sol à partir de son bord supérieur (fig. 11).
- Ouvrir la plaque en desserrant la vis **G** et ôter le diffuseur de lumière **H**.
- Fixer le châssis **C** à la boîte d'encastrement **D**.
- Positionner l'unité électronique **B** dans le châssis et le micro **I** dans le logement spécial, refermer le bouchon (fig. 15).
 - Pour une plaque à 2 boutons 40152 (fig. 16), relier le câble de série à 3 conducteurs.
- Exécuter les connexions au bornier **L**.
- Installer le diffuseur de lumière **H**.
- Fermer la plaque **A** et la fixer au châssis.

Montaje de la placa en versión de empotrar

- Monte en la pared la caja de empotrar **D** a una altura de aproximadamente 1,65 m desde el borde superior de la caja hasta el suelo (fig. 11).
- Abra la placa soltando el tornillo **G** y retire el difusor de luz **H**.
- Fije el bastidor **C** a la caja de empotrar **D**.
- Coloque la unidad electrónica **B** en el bastidor y el micrófono **I** en su alojamiento correspondiente y cierre el tapón (fig. 15).
 - Conecte el cable de 3 conductores suministrado, en el caso de la placa de 2 pulsadores 40152 (fig. 16).
- Realice las conexiones en la caja de bornes **L**.
- Vuelva a colocar el difusor de luz **H**.
- Cierre la placa **A** fijándola al bastidor.

Εγκατάσταση χωνευτής πλάκας σε τοίχο

- Εγκαταστήστε στον τοίχο το χωνευτό κουτί **D** σε ύψος περίπου 1,65 m από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο (εικ. 11).
- Ανοίξτε την πλάκα ξεβιδώνοντας τη βίδα **G**, αφαιρώντας τον διαχύτη φωτός **H**.
- Στερεώστε το πλαίσιο **C** στο χωνευτό κουτί **D**.
- Τοποθετήστε την ηλεκτρονική μονάδα **B** στο πλαίσιο και το μικρόφωνο **I** στην ειδική υποδοχή κλείνοντας το κάλυμμα (εικ. 15).
 - Συνδέστε την καλωδίωση 3 αγωγών που παρέχεται, στην περίπτωση της μπουτονιέρας 2 μπουτόν 40152 (εικ. 16).
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις στην κλέμα **L**.
- Τοποθετήστε τον διαχύτη φωτός **H**.
- Κλείστε την πλάκα **A** στερεώνοντάς την στο πλαίσιο.

Cover plate installation, surface mounting version

- Fit the flush mounting box **D** to the wall, with the top edge at a height of approx. 1.65 m from the box on the ground (fig. 11).
- Open the cover plate by loosening screw **G**, removing the light diffuser **H**.
- Fit the frame **C** to the flush mounting box **D**.
- Position the electronic unit **B** in the frame and the microphone **I** in the special housing, and close the cap (fig. 15).
 - Connect the wiring to 3 conductors supplied, for panels with 2 buttons 40152 (fig. 6).
- Make connections on the terminal block **L**.
- Fit light diffuser **H**.
- Close the cover plate **A** fixing it to the frame.

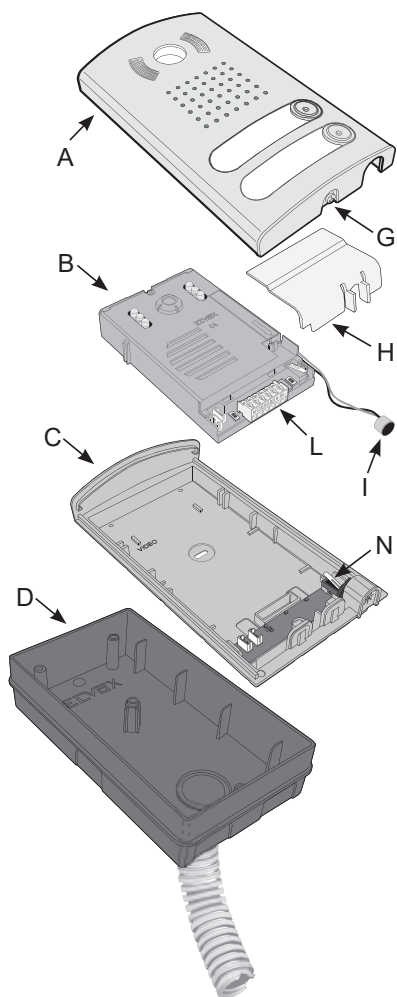
Installation der Frontplatte in UP-Version

- Die UP-Dose **D** mit der oberen Kante in einer Höhe von ca. 1,65m über dem Boden installieren (Abb. 11).
- Die Frontplatte durch Lösen der Schraube **G** öffnen und den Lichtdiffusor **H** abnehmen.
- Den Träger **C** an der UP-Dose **D** befestigen.
- Die Elektronikinheit **B** in den Träger und das Mikrofon **I** in seine Aufnahme einsetzen und den Deckel schließen (Abb. 15).
 - Die 3-Leiter-Kabelverbindung im Lieferumfang bei einem Klingeltableau mit 2 Tasten 40152 (Abb. 16) anschließen.
- Die Anschlüsse an die Klemmenleiste **L** ausführen.
- Den Lichtdiffusor **H** einsetzen.
- Die Frontplatte **A** schließen und am Träger befestigen.

Instalação da placa na versão de embeber na parede

- Instale na parede a caixa de embeber **D** a uma altura de cerca de 1,65m do rebordo superior da caixa ao pavimento (fig. 11).
- Abra a placa desapertando o parafuso **G**, retirando o difusor de luz **H**.
- Fixe o caixilho **C** à caixa de embeber **D**.
- Posicione a unidade eletrônica **B** no caixilho e o microfone **I** no respetivo encaixe fechando a tampa (fig. 15).
 - Ligue a cablagem de 3 condutores fornecida, em caso de botoneira de 2 botões 40152 (fig. 16).
- Faça as ligações à placa de terminais **L**.
- Insira o difusor de luz **H**.
- Feche a placa **A** fixando-a ao chassis.

Fig. 13 • Abb. 13 • Eik. 13



Installazione della targa in versione da esterno parete

- Aprire la targa svitando la vite **G**, togliendo il diffusore di luce **H**.
- Installare a muro il telaio **C** unito alla scatola da esterno **P** ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore della scatola al pavimento (fig. 11).
- Posizionare l'unità elettronica **B** nel telaio e il microfono **I** nell'apposito alloggiamento chiudendo il tappo (fig. 15).
 - Collegare il cablaggio a 3 conduttori fornito in dotazione, nel caso di targa a 2 pulsanti 40152 (fig. 16).
- Effettuare i collegamenti alla morsettieria **L**.
- Inserire il diffusore di luce **H**.
- Chiudere la placca **A** fissandola al telaio.

Installation de la platine en saillie

- Ouvrir la plaque en desserrant la vis **G** et ôter le diffuseur de lumière **H**.
- Installer le châssis **C** (fig. 4) au mur avec la boîte pour pose à l'extérieur **P** (fig. 4) à environ 1,65 m du sol à partir de son bord supérieur (fig. 11).
- Positionner l'unité électronique **B** dans le châssis et le micro **I** dans le logement spécial, refermer le bouchon (fig. 15).
 - Pour une plaque à 2 boutons 40152 (fig. 16), relier le câble de série à 3 conducteurs.
- Exécuter les connexions au bornier **L**.
- Installer le diffuseur de lumière **H**.
- Fermer la plaque **A** et la fixer au châssis.

Montaje de la placa en versión de superficie

- Abra la placa soltando el tornillo **G** y retire el difusor de luz **H**.
- Monte en la pared el bastidor **C** junto con la caja de superficie **P** a una altura de aproximadamente 1,65 m desde el borde superior de la caja hasta el suelo (fig. 11).
- Coloque la unidad electrónica **B** en el bastidor y el micrófono **I** en su alojamiento correspondiente y cierre el tapón (fig. 15).
 - Conecte el cable de 3 conductores suministrado, en el caso de la placa de 2 pulsadores 40152 (fig. 16).
- Realice las conexiones en la caja de bornes **L**.
- Vuelva a colocar el difusor de luz **H**.
- Cierre la placa **A** fijándola al bastidor.

Εγκατάσταση εξωτερικής, επιτοίχιας μπουτονιέρας

- Ανοίξτε την πλάκα ξεβιδώνοντας τη βίδα **G**, αφαιρώντας τον διαχύτη φωτός **H**.
- Εγκαταστήστε στον τοίχο το πλαίσιο **C** μαζί με το εξωτερικό κουτί **P** σε ύψος περίπου 1,65 m από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο (εικ. 11).
- Τοποθετήστε την ηλεκτρονική μονάδα **B** στο πλαίσιο και το μικρόφωνο **I** στην ειδική υποδοχή κλείνοντας το κάλυμμα (εικ. 15).
 - Συνδέστε την καλωδίωση 3 αγωγών που παρέχεται, στην περίπτωση της μπουτονιέρας 2 μπουτόν 40152 (εικ. 16).
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις στην κλέμα **L**.
- Τοποθετήστε τον διαχύτη φωτός **H**.
- Κλείστε την πλάκα **A** στερεώνοντάς την στο πλαίσιο.

Installation of the external surface mounting panel

- Open the panel by loosening screw **G**, removing the light diffuser **H**.
- Install the frame **C** with the external mounting box **P** to the wall at a height of approximately 1.65m from the upper edge of the box on the ground (fig. 11).
- Position the electronic unit **B** in the frame and the microphone **I** in the special housing, and close the cap (fig. 15).
 - Connect the wiring to 3 conductors supplied, for panels with 2 buttons 40152 (fig. 16).
- Make connections on the terminal block **L**.
- Fit light diffuser **H**.
- Close the cover plate **A** fixing it to the frame.

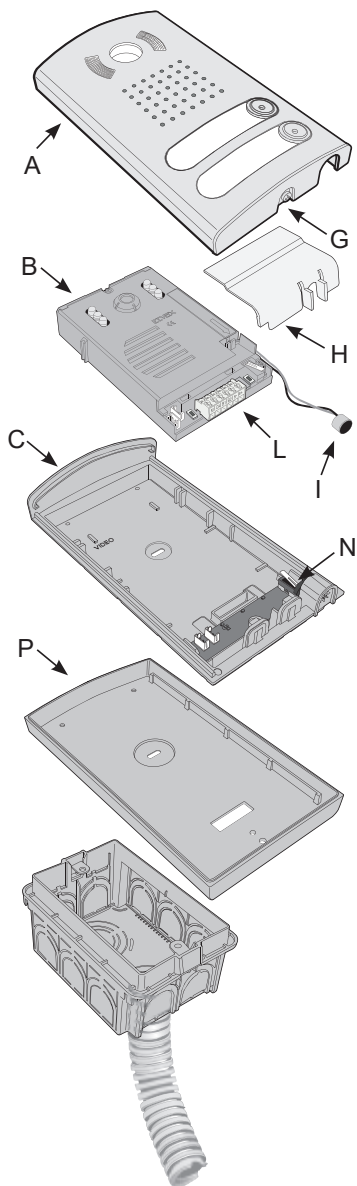
Installation des Klingeltableaus in AP-Version

- Das Klingeltableau durch Lösen der Schraube **G** öffnen und den Lichtdiffusor **H** entfernen.
- Den Träger **C** und die Aufputzdose **P** mit der oberen Kante in einer Höhe von ca. 1,65m zum Boden an der Wand installieren (Abb. 11).
- Die Elektronikeneinheit **B** in den Träger und das Mikrofon **I** in seine Aufnahme einsetzen und den Deckel schließen (Abb. 15).
 - Die 3-Leiter-Kabelverbindung im Lieferumfang bei einem Klingelttableau mit 2 Tasten 40152 (Abb. 16) anschließen.
- Die Anschlüsse an die Klemmenleiste **L** ausführen.
- Den Lichtdiffusor **H** einsetzen.
- Die Frontplatte **A** schließen und am Träger befestigen.

Instalação da botoneira na versão de montagem saliente

- Abra a botoneira desapertando o parafuso **G**, retirando o difusor de luz **H**.
- Instale na parede o caixilho **C** juntamente com a caixa de montagem saliente **P** a uma altura de cerca de 1,65m do rebordo superior da caixa ao pavimento (fig. 11).
- Posicione a unidade eletrônica **B** no caixilho e o microfone **I** no respectivo encaixe fechando a tampa (fig. 15).
 - Ligue a cablagem de 3 condutores fornecida, em caso de botoneira de 2 botões 40152 (fig. 16).
- Faça as ligações à placa de terminais **L**.
- Insira o difusor de luz **H**.
- Feche a placa **A** fixando-a ao chassis.

Fig. 14 • Abb. 14 • Eik. 14



Unità audio/video Due Fili Plus 40135

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

Descrizione

Le unità elettroniche audio/video sono impiegabili con placca in impianti con tecnologia Due Fili Plus.

Le configurazioni sono modificabili **manualmente** in modalità **"base"** o attraverso il software SaveProg in modalità **"avanzata"**. SaveProg è il software di programmazione Vimar, scaricabile da www.vimar.com.

In modalità **manuale** si possono attribuire fino a **4** identificativi **ID** alle unità elettroniche.

Caratteristiche tecniche dell'unità elettronica audio/video

- Telecamera CMOS 1/4" con uscita PAL/CVBS
- Risoluzione 380 TV lines
- Angoli visuale 100°/82° orizzontale/verticale
- Illuminazione minima 1,0 lux
- Alimentazione attraverso i morsetti B1, B2.
- Assorbimento in Stand by 40mA
- Assorbimento in comunicazione 200mA
- Assorbimento in comunicazione e attivazione serratura 250mA
- Tensione minima sui morsetti B1, B2 24Vcc; Potenza massima 9W
- Uscita segnale video 16dBm su 100 Ohm
- Temperatura di funzionamento: -25° C / +55° C.

Unité audio/vidéo Due Fili Plus 40135

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site www.vimar.com

Description

Les unités électroniques audio/vidéo sont utilisables avec une plaque sur des installations avec technologie Due Fili Plus.

Les configurations sont modifiables **manuellement** en modalité « de **base** » ou à travers le logiciel SaveProg en modalité « **avancée** ». SaveProg est le logiciel de programmation Vimar, à télécharger sur www.vimar.com.

Le mode **manuel** permet d'attribuer jusqu'à **4 ID** aux unités électroniques.

Caractéristiques techniques de l'unité électronique audio/vidéo

- Caméra CMOS 1/4" avec sortie PAL/CVBS
- Résolution 380 lignes TV
- Angles de vue 100°/82° horizontal/vertical
- Éclairage minimum 1,0 lux
- Alimentation par les bornes B1, B2.
- Consommation en état de veille 40 mA
- Consommation en communication 200 mA
- Consommation en communication et activation électroserrure 250 mA
- Tension minimale sur les bornes B1, B2 24 Vcc ; puissance maximale 9 W
- Sortie signal vidéo 16dBm sur 100 Ohms
- Température de service : -25 °C / +55 °C.

Due Fili Plus audio/video unit 40135

The instructions manual can be downloaded from the website www.vimar.com

Description

The audio/video electronic units can be used with cover plates in systems with Due Fili Plus technology.

The configurations can be **manually** modified in **"base"** mode or by using the SaveProg software in **"advanced"** mode.

SaveProg is the Vimar programming software which can be downloaded from www.vimar.com.

In **manual** mode up to **4 IDs** can be assigned to the electronic units.

Technical characteristics of audio/video electronic unit

- CMOS 1/4" video camera with PAL/CVBS output
- 380 TV lines resolution
- 100°/82° horizontal/vertical viewing angles
- Minimum lighting 1.0 lux
- Power via terminals B1, B2.
- Absorption in Standby 40mA
- Absorption in communication 200mA
- Absorption in communication and lock activation 250mA
- Minimum voltage on terminals B1, B2 24VDC; Maximum power 9W
- Video signal output 16 dBm on 100 Ohm
- Operating temperature: -25° C / +55° C.

Audio-/Videoeinheit Due Fili Plus 40135

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Beschreibung

Die Audio-/Video-Elektronikeinheiten können mit Frontplatte in Anlagen mit Technologie Due Fili Plus eingesetzt werden.

Die Konfigurationen lassen sich **manuell** im **"Basismodus"** oder über die Software SaveProg im **"erweiterten"** Modus ändern.

SaveProg ist die Vimar Programmierungssoftware, die auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar ist.

Im **manuellen** Modus können den Elektronikeinheiten bis zu **4 ID**-Kennnummern zugewiesen werden.

Technische Merkmale der Audio-/Video-Elektronikeinheit

- Kamera CMOS 1/4" mit Ausgang PAL/CVBS
- Auflösung 380 TV-Linien
- Blickwinkel 100°/82° horizontal/vertikal
- Mindestbeleuchtung 1,0 Lux
- Versorgung über die Klemmen B1, B2.
- Stromaufnahme in Standby 40mA
- Stromaufnahme in Kommunikation 200mA
- Stromaufnahme in Kommunikation und Betätigung des Türöffners 250mA
- Mindestspannung an den Klemmen B1, B2 24Vdc; max. Leistung 9W
- Videosignalausgang 16dBm auf 100 Ohm
- Betriebstemperatur: -25° C / +55° C.

Unidad audio/vídeo Due Fili Plus 40135

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página www.vimar.com

Descripción

Las unidades electrónicas audio/vídeo se pueden utilizar con la placa en instalaciones con tecnología Due Fili Plus. Las configuraciones se pueden modificar **manualmente** en modo "básico" o con el software SaveProg en modo "avanzado". SaveProg es el software de programación Vimar, que se puede descargar en www.vimar.com. En el modo **manual** se pueden asignar hasta 4 códigos de identificación **ID** a las unidades electrónicas.

Características técnicas de la unidad electrónica audio/vídeo

- Cámara CMOS 1/4" con salida PAL/CVBS
- Resolución 380 líneas TV
- Ángulos de visión 100°/82° horizontal/vertical
- Iluminación mínima 1,0 lux
- Alimentación a través de los bornes B1, B2
- Absorción en stand-by 40 mA
- Absorción en comunicación 200 mA
- Absorción en comunicación y activación de cerradura 250 mA
- Tensión mínima en los bornes B1, B2 24 Vcc; potencia máxima 9 W
- Salida señal vídeo 16 dBm en 100 ohmios
- Temperatura de funcionamiento: -25° C / +55° C

Μονάδα ήχου/εικόνας Due Fili Plus 40135

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

Περιγραφή

Οι ηλεκτρονικές μονάδες ήχου/εικόνας μπορούν να χρησιμοποιηθούν με την πλάκα σε εγκαταστάσεις με τεχνολογία Due Fili Plus. Οι διαμορφώσεις μπορούν να τροποποιηθούν **χειροκίνητα** στον «**βασικό**» τρόπο λειτουργίας ή μέσω του λογισμικού SaveProg στον «**προηγμένο**» τρόπο λειτουργίας. Το SaveProg είναι το λογισμικό προγραμματισμού της Vimar, το οποίο διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com. Στον **χειροκίνητο** τρόπο λειτουργίας μπορούν να εκχωρηθούν έως 4 αναγνωριστικά **ID** στις ηλεκτρονικές μονάδες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας

- Κάμερα CMOS 1/4" με έξοδο PAL/CVBS
- Ανάλυση 380 γραμμών TV
- Γωνία εικόνας 100°/82° οριζόντια/κατακόρυφα
- Ελάχιστος φωτισμός 1,0 lux
- Τροφοδοσία μέσω των επαφών κλέμας B1, B2.
- Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής 40mA
- Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας 200mA
- Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας και ενεργοποίησης της κλειδαριάς 250mA
- Ελάχιστη τάση στις επαφές κλέμας B1, B2 24Vcc, μέγιστη πίεση 9W
- Έξοδος σήματος εικόνας 16dBm στα 100 Ohm
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25°C / +55°C.

Unidade áudio/vídeo Due Fili Plus 40135

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site www.vimar.com

Descrição

As unidades eletrônicas áudio/vídeo podem ser utilizadas com a placa em sistemas com tecnologia Due Fili Plus. As configurações são alteráveis **manualmente** no modo "base" ou através do software SaveProg no modo "avanzado". SaveProg é o software de programação Vimar, o qual pode ser descarregado em www.vimar.com. No modo **manual** podem atribuir-se até 4 identificativos **ID** às unidades eletrônicas.

Características técnicas da unidade eletrônica áudio/vídeo

- Câmara CMOS 1/4" com saída PAL/CVBS
- Resolução 380 TV lines
- Ângulos de visualização 100°/82° horizontal/vertical
- Iluminação mínima 1,0 lux
- Alimentação através dos terminais B1, B2.
- Consumo em Standby 40mA
- Consumo em comunicação 200mA
- Consumo em comunicação e ativação do trinco 250mA
- Tensão mínima nos terminais B1, B2 24Vcc; Potência máxima 9W
- Saída de sinal de vídeo 16dBm em 100 Ohm
- Temperatura de funcionamento: -25° C / +55° C.

7539/E - 7539/E2

Vista frontale

Front view

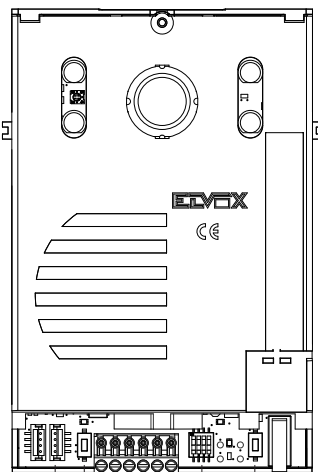
Vue de face

Frontansicht

Vista frontal

Vista frontal

Μπροστινή πλευρά



Connettore pulsante P2
Push button P2 connector
Connecteur bouton P2
Steckverbinder Taste P2
Conector botón P2
Conector do botão P2
Συνδετήρας μπουτόν P2

RST
Connettore SaveProg
SaveProg Connector
Connecteur SaveProg
Steckverbinder SaveProg
Conector SaveProg
Conector SaveProg
Συνδετήρας SaveProg

PRG
Dip-switch
Dip-switch
Dip-switch
Dip-Schalter
Commutador DIP
Dip-switch
Διακόπτης Dip

Pulsante P1
Push button P1
Bouton P1
Taste P1
Botón P1
Botão P1
Μπουτόν P1

Vista posteriore

Rear view

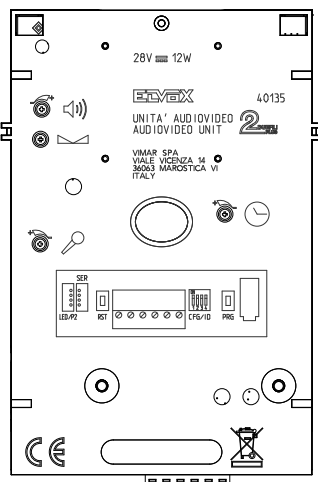
Vue arrière

Rückansicht

Vista trasera

Vista traseira

Πίσω πλευρά



7539/E - 7539/E2

• Morsettiera di collegamento • Connection terminal block • Bornier de connexion • Anschlussklemmenleiste • Caja de bornes de conexión • Placa de terminais de ligação • Κλέμα σύνδεσης	
• Morsetto • Terminal • Klemme • Borne • Terminal • Επαφή κλέμας	• Descrizione • Description • Description • Beschreibung • Descripción • Descrição • Περιγραφή
M	• Massa (riferimento per morsetto CA) • Ground (reference for terminal CA) • Masse (référence pour borne CA) • Masse (Bezugspotenzial für Klemme CA) • Masa (referencia para borne CA) • Massa (referência para terminal CA) • Γείωση (για επαφή κλέμας CA)
CA	• Comando apertura serratura / Sensore segnalazione porta aperta (vedere Tab. 2, Dip-switch 3) • Door lock release / Door open signal sensor (see Tab. 2, Dip-switch 3) • Commande ouverture électroserrure/Capteur de signalisation porte ouverte (voir Tab. 2, Dip-switch 3) • Türöffnerbefehl / Sensor für Anzeige Tür offen (siehe Tab. 2, Dip-Schalter 3) • Mando apertura cerradura / Sensor señalización puerta abierta (consulte Tabla 2, conmutador DIP 3) • Comando de abertura do trinco / Sensor de sinalização de porta aberta (ver Tab. 2, Dip-switch 3) • Εντολή ανοίγματος κλειδαριάς / Αισθητήρας επισήμανσης ανοικτής πόρτας (βλ. πίν. 2, Dip-switch 3)
B1	Bus
B2	Bus
S-	• Uscita serratura 12Vcc (-) • 12Vdc lock output (+) • Sortie électroserrure 12 Vcc (-) • Türöffnerausgang 12Vdc (-) • Salida cerradura 12 Vcc (-) • Saída do trinco 12Vcc (-) • Έξοδος κλειδαριάς 12Vcc (-)
S+	• Uscita serratura 12Vcc (+) • 12Vdc lock output (+) • Sortie électroserrure 12 Vcc (+) • Türöffnerausgang 12Vdc (+) • Salida cerradura 12 Vcc (+) • Saída do trinco 12Vcc (+) • Έξοδος κλειδαριάς 12Vcc (+)
• Nota: La distanza massima dei collegamenti ai morsetti M, CA e S-, S+ è di 10 m. • Note: The maximum connection distance to terminals M, CA and S-, S+ is 10 m. • Remarque : la distance maximale des connexions aux bornes M, CA et S-, S+ est de 10 m. • Hinweis: Die maximale Anschlusslänge an Klemmen M, CA und S-, S+ beträgt 10 m. • Nota: La distancia máxima de las conexiones a los bornes M, CA y S-, S+ es de 10 m. • Nota: A distância máxima das ligações aos terminais M, CA e S-, S+ é de 10 m. • Σημείωση: Η μέγιστη απόσταση των συνδέσεων στις επαφές κλέμας M, CA και S-, S+ είναι 10 m.	

• Regolazioni • Settings • Réglages • Einstellungen • Ajustes • Regulações • Ρυθμίσεις	
	• Volume altoparlante • Speaker Volume • Volume haut-parleur • Lautsprecher-Lautstärke • Volumen altavoz • Volume do altifalante • Ένταση ήχου μεγαφώνου
	• Bilanciamento • Balancing • Balance • Balance • Balance • Balanceamento • Ισοστάθμιση
	• Tempo attivazioni • Activation time • Temps activations • Aktivierungszeit • Tiempo activaciones • Tempo de ativações • Χρόνος ενεργοποίησης
	• Volume microfono • Microphone volume • Volume micro • Mikrofonlautstärke • Volumen micrófono • Volume do microfone • Ένταση ήχου μικροφώνου

7539/E - 7539/E2

- Configurazione ID Master o ID Slave (Dip-switch 1 e 2)
- Configuration of ID Master or ID Slave (Dip-switch 1 and 2)
- Configuration ID Master ou ID Slave (Dip-switch 1 et 2)
- Konfiguration Master-ID oder Slave-ID (Dip-Schalter 1 und 2)
- Configuración ID Master o ID Slave (conmutadores DIP 1 y 2)
- Configuração ID Master ou ID Slave (Dip-switch 1 e 2)
- Διαμόρφωση ID Master ή ID Slave (Dip-switch 1 και 2)

	ID1	• MASTER • MASTER • MAÎTRE • MASTER • MASTER • MASTER • MASTER
	ID2	• SLAVE • SLAVE • ESCLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE
	ID3	• SLAVE • SLAVE • ESCLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE
	ID4	• SLAVE • SLAVE • ESCLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE • SLAVE

- Configurazione morsetto CA in modalità CA o PA (Dip-switch 3)
- Terminal CA configuration in CA or PA mode (Dip-switch 3)
- Configuration borne CA en mode CA ou PA (Dip-switch 3)
- Konfiguration der Klemme CA im Modus CA oder PA (Dip-Schalter 3)
- Configuración borne CA en modo CA o PA (conmutador DIP 3)
- Configuração do terminal CA no modo CA ou PA (Dip-switch 3)
- Διαμόρφωση επαφής κλέμας CA στον τρόπο λειτουργίας CA ή PA (Dip-switch 3)

	CA	• Comando apertura serratura • Door lock release • Commande ouverture électroserrure • Türöffnerbefehl • Mando apertura cerradura • Comando de abertura do trinco • Εντολή ανοίγματος κλειδαριάς
	PA	• Sensore per segnalazione porta aperta • Door open signal sensor • Capteur de signalisation porte ouverte • Sensor für Anzeige Tür offen • Sensor señalización puerta abierta • Sensor para sinalização de porta aberta • Αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας

- Configurazione modalità audio+video o solo audio (Dip-switch 4)
- Audio+video or audio only mode configuration (Dip-switch 4)
- Configuration mode audio+vidéo ou audio uniquement (Dip-switch 4)
- Konfiguration Audio-/+Videomodus oder nur Audiomodus (Dip-Schalter 4)
- Configuración modo audio + vídeo o solo audio (conmutador DIP 4)
- Configuração do modo áudio+vídeo ou apenas áudio (Dip-switch 4)
- Διαμόρφωση τρόπου λειτουργίας ήχου+εικόνας ή μόνο ήχου (Dip-switch 4)

	• Audio Vidéo • Audio Vidéo • Audio Vidéo • Audio+Vidéo • Audio/V/ideo • Áudio/Vídeo • Ήχος/Εικόνα
	• Audio • Audio • Audio • Audio • Audio • Áudio • Ήχος

Alimentatore 6922.1

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito
www.vimar.com

Alimentatore per videocitofonia Due Fili con uscita 28 Vdc, alimentazione 110-240 V~ 50/60 Hz, installazione su guida DIN (60715 TH35), occupa 8 moduli da 17,5 mm

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 110 - 240 Vac
- Consumo massimo 110 V 1 A
- Consumo massimo 240V 0,6A
- Potenza dissipata 15 W
- Tensione di uscita BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc nominali (SELV - EN60950-1).
- Corrente max erogata: 1,6 A (1 A continuo + 0,6 A INT. con ciclo 30 s ON - 180 s OFF).
- Temperatura di funzionamento -5 °C +35 °C (da interno)
- 8 moduli 17,5 mm dimensioni 140x115x65 mm
- installazione su centralini dotati di guida DIN (60715 TH35) o parete con viti e tasselli in dotazione.
-  Simbolo per la CLASSE II

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. In caso di utilizzo all'interno di un centralino chiuso, utilizzare un centralino da 12 moduli 17,5 mm. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stircilicidio o a spruzzi d'acqua.

Attenzione: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nel presente documento. A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

Power supply 6922.1

The instructions manual can be downloaded from the website www.vimar.com

Power supply for Due Fili video door entry system with 28 Vdc output, supply voltage 110-240 V~ 50/60 Hz, mountable on DIN rail (60715 TH35), occupying 8 x 17.5 mm module

Technical characteristics

- Power supply: 110 - 240 Vac
- Maximum power consumption 110 V 1 A
- Maximum power consumption 240V 0.6A
- Power dissipation 15 W
- BUS output voltage (1/2, B1/B2) 28 Vdc rated (SELV - EN60950-1).
- Max. current output: 1.6 A (1 A continuous + 0.6 A INT. with cycle 30 s ON - 180 s OFF).
- Operating temperature -5 °C +35 °C (indoor)
- 8 x 17.5 mm modules, dimensions: 140x115x65 mm
- for installation in switchboards with DIN rail (60715 TH35) or surface-mounting with masonry plugs and screws provided.
-  Symbol for CLASS II

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. Ensure minimum clearance distances all round the device in order to provide sufficient ventilation. When using a closed control panel indoors, use a 12-module 17.5 mm control panel. The device must not be exposed to water drip, splash or spray.

Caution: To avoid injury, the device must be secured to the wall following the directions given in this document. The power supply must be connected to the a.c. mains by way of an easily accessible double pole switch having a gap of at least 3 mm between contacts.

Alimentation 6922.1

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site www.vimar.com

Alimentation pour portiers-vidéo Due Fili avec sortie 28 Vcc, alimentation 110-240 V 50/60 Hz, installation sur barre DIN (60715 TH35), occupe 8 modules de 17,5 mm

Caractéristiques techniques

- Alimentation : 110 - 240 Vca
- Consommation maximale 110 V 1 A
- Consommation maximale 240V 0,6 A
- Puissance dissipée 15 W
- Tension de sortie BUS (1/2, B1/B2) 28 Vcc nominale (SELV - EN60950-1).
- Courant maxi distribué : 1,6 A (1 A continu + 0,6 A INT. avec cycle 30 s ON - 180 s OFF)
- Température de fonctionnement -5 °C + 35° C (d'intérieur)
- 8 modules 17,5 mm dimensions 140x115x65 mm
- Installation sur centrales avec barre DIN (60715 TH35) ou en saillie avec vis et chevilles de série.
-  Symbole pour la CLASSE II

Consignes d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. Garantir les distances minimales nécessaires autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation. Pour utiliser à l'intérieur d'un coffret fermé, choisir un modèle 12 modules de 17,5 mm. L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.

Attention : pour éviter les blessures, fixer l'appareil au mur comme l'indique ce document. Prévoir un interrupteur de type bipolaire auquel il sera facile d'accéder, avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm, en amont de l'alimentation.

Netzteil 6922.1

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Netzteil für Videosprechanlagen Due Fili mit Ausgang 28 Vdc, Versorgung 110-240 V~ 50/60 Hz, Installation auf DIN-Schiene (60715 TH35), Platzbedarf 8 Module mit 17,5 mm

Technische Merkmale

- Versorgung: 110 - 240 Vac
- Maximaler Verbrauch 110 V 1 A
- Maximaler Verbrauch 240V 0,6A
- Verlustleistung 15 W
- BUS-Ausgangsbemessungsspannung (1/2, B1/B2) 28 Vdc (SELV - EN60950-1).
- Max. abgegebene Stromstärke: 1,6 A (1 A Dauerbetrieb + 0,6 A INT. mit Zyklus 30 s ON - 180 s OFF).
- Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich)
- 8 Module 17,5 mm Abmessungen 140x115x65 mm
- DIN-Schienenmontage in Zentralen (60715 TH35) oder Aufputz mit dem mitgelieferten Schrauben und Dübeln.
-  Symbol für CLASSE II

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen. Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Bei Einsatz in einer geschlossenen Zentrale eine Zentrale mit 12 Modulen 17,5 mm verwenden. Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt sein.

Warnung: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät an der Wand befestigt werden, wie in den vorliegenden Anleitungen beschrieben. Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

Alimentador 6922.1

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página www.vimar.com

Alimentador para videoporteros Due Fili con salida 28 Vcc, alimentación 110-240 V~ 50/60 Hz, montaje en riel DIN (60715 TH35), ocupa 8 módulos de 17,5 mm

Características técnicas

- Alimentación: 110 - 240 Vca
- Consumo máximo 110 V 1 A
- Consumo máximo 240 V 0,6 A
- Potencia disipada 15 W
- Tensión de salida BUS (1/2, B1/B2) 28 Vcc nominales (SELV - EN60950-1).
- Corriente máx suministrada: 1,6 A (1 A continuo + 0,6 A INT. con ciclo 30 s ON - 180 s OFF).
- Temperatura de funcionamiento -5 °C +35 °C (de interior)
- 8 módulos de 17,5 mm, medidas 140x115x65 mm
- Montaje en centralitas provistas de riel DIN (60715 TH35) o de superficie con tornillo y tacos suministrados.
-  Símbolo para la CLASE II

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Dejar una distancia mínima alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente. En caso de utilización en una centralita cerrada, utilice una centralita de 12 módulos de 17,5 mm. El aparato no debe exponerse a gotas o chorros de agua.

Atención: Para evitar lesiones, sujete el aparato a la pared según se indica en este documento. Aguas arriba del alimentador debe instalarse un interruptor de tipo omnipolar, fácilmente accesible y con separación entre contactos al menos de 3 mm.

Alimentador 6922.1

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site www.vimar.com

Alimentador para videoporteiros Due Fili com saída 28 Vdc, alimentação 110-240 V~ 50/60 Hz, instalação em calha DIN (60715 TH35), ocupa 8 módulos de 17,5 mm

Características técnicas

- Alimentação: 110 - 240 Vac
- Consumo máximo 110 V 1 A
- Consumo máximo 240V 0,6A
- Potência dissipada 15 W
- Tensão de saída BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc nominais (SELV - EN60950-1).
- Corrente máx. fornecida: 1,6 A (1 A contínuo + 0,6 A INT. com ciclo 30 s ON - 180 s OFF).
- Temperatura de funcionamento -5 °C +35 °C (interior)
- 8 módulos 17,5 mm dimensões 140x115x65 mm
- instalação em centrais dotadas de calha DIN (60715 TH35) ou parede com os parafusos e buchas fornecidos.
-  Símbolo para a CLASSE II

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Garanta uma distância mínima à volta do aparelho para que haja uma ventilação suficiente. Em caso de utilização no interior de uma central fechada, utilizar uma central de 12 módulos 17,5 mm. O aparelho não deve ser submetido a estímulos ou salpicos de água.

Atenção: Para evitar ferimentos, o aparelho deve ser fixado à parede conforme indicado no presente documento. A montante do alimentador deve ser instalado um interruptor de tipo bipolar de fácil acesso com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm.

7539/E - 7539/E2**Τροφοδοτικό 6922.1**

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα **www.vimar.com**

Τροφοδοτικό για σύστημα θυροτηλεόρασης Due Fili με έξοδο 28 Vdc, τροφοδοσία 110-240 V~ 50/60 Hz, εγκατάσταση σε οδηγό DIN (60715 TH35), με κάλυψη 8 μονάδων των 17,5 mm

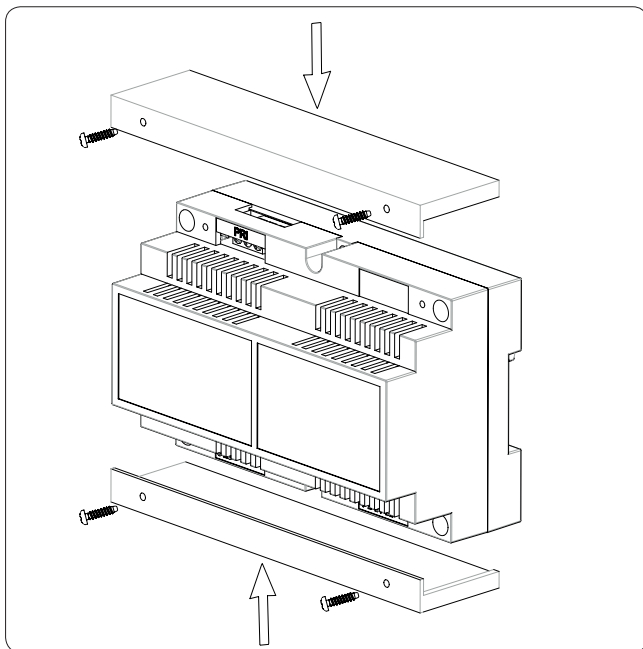
Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία: 110 - 240 Vac
- Μέγιστη κατανάλωση 110 V 1 A
- Μέγιστη κατανάλωση 240V 0,6A
- Απώλεια ισχύος 15 W
- Ονομαστική τιμή τάσης εξόδου BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc (SELV - EN60950-1).
- Μέγ. παρεχόμενο ρεύμα: 1,6 A (1 A συνεχής λειτουργία + 0,6 A ΔΙΑΚΟΠΤΟ-MENH λειτουργία με κύκλο 30 δευτ. ON - 180 δευτ. OFF).
- Θερμοκρασία λειτουργίας -5°C +35°C (για εσωτερικό χώρο)
- 8 μονάδες 17,5 mm διαστάσεων 140x115x65 mm
- εγκατάσταση σε πίνακες με οδηγό DIN (60715 TH35) ή σε τοίχο με τις βίδες και τα ούπα που παρέχονται.
-  Σύμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II

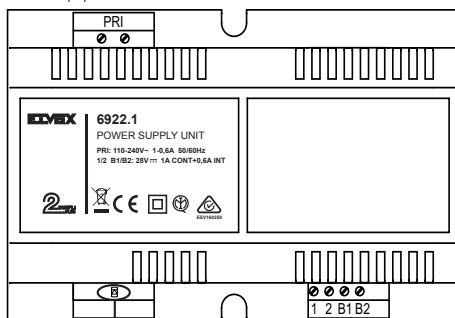
Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Διασφαλίστε την τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων γύρω από τη συσκευή, ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Σε περίπτωση χρήσης στο εσωτερικό κλειστού πίνακα, χρησιμοποιήστε πίνακα 12 μονάδων 17,5 mm. Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σταγόνες ή ψεκασμούς νερού.

Προσοχή: Για να αποφευχθούν τραυματισμοί, η συσκευή πρέπει να στερωθεί στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειρίδιου. Πριν από το τροφοδοτικό πρέπει να εγκατασταθεί ένας διακόπτης διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.



Alimentazione di rete - Mains power
Alimentation de réseau - Netzversorgung
Alimentación de red - Alimentação de rede
Τροφοδοσία δικτύου



LED verde acceso funzionamento regolare
Green LED on - regular operation
Led verte allumée, fonctionnement normal
Grüne LED erleuchtet, ordnungsgemäßer Betrieb
LED verde encendido funcionamiento correcto
LED verde acceso funcionamiento regular
Αναμμένη πράσινη λυχνία LED κανονικής λειτουργίας

Al montante posti interni To internal units riser À la colonne montante postes intérieurs Zur Steigleitung der Innenstellen Al montante de aparatos internos A montante dos postos internos Στην κεντρική γραμμή εσωτερικών σταθμών	Al montante posti esterni To external units riser À la colonne montante postes externes Zur Steigleitung der Außenstellen Al montante de aparatos externos A montante dos postos externos Στην κεντρική γραμμή εξωτερικών σταθμών
---	---

7539/E - 7539/E2

Schemi di collegamento

Wiring diagrams

Schémas de connexion

Anschlusspläne

Esquemas de conexión

Esquemas de ligação

Διαγράμματα σύνδεσης

Impianto monofamiliare con una targa esterna (Kit 7539/E)

One-family system with entrance panel (Kit 7539/E)

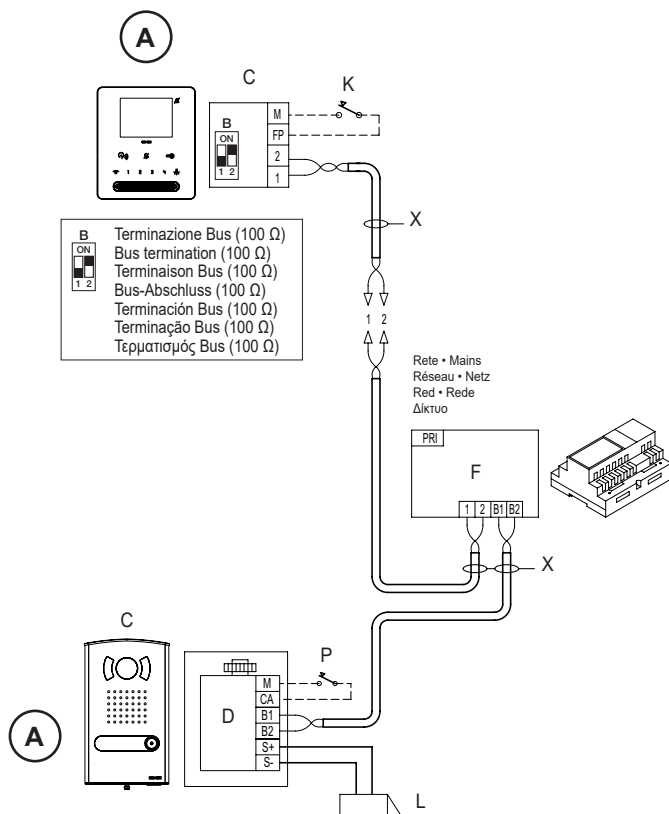
Installation pour un logement avec une platine (kit 7539/E)

Einfamilienanlage mit einem Klingeltableau (Set 7539/E)

Instalación unifamiliar con una placa externa (Kit 7539/E)

Sistema monofamiliar com uma botoneira externa (Kit 7539/E)

Εγκατάσταση μίας οικογένειας με εξωτερική μπουτονιέρα (κιτ 7539/Ε)



7539/E - 7539/E2

B - Videocitofono 7539
 C - Targa videocitofonica 40151
 D - Unità elettronica 40135
 F - Alimentatore di sistema
 K - Pulsante di chiamata fuoriporta
 L - Serratura elettrica
 P - Pulsante supplementare comando serratura (CA) / Sensore per segnalazione porta aperta (PA)
 X - Cavo twistato 732H.E - 732I.E

B - Video entryphone 7539
 C - Video entrance panel 40151
 D - Electronic unit 40135
 F - System supply unit
 K - Landing call button
 L - Electric lock
 P - Additional push button for door lock control (CA) / Door open signal sensor (PA)
 X - Twisted pair cable 732H.E - 732I.E

B - Portier-vidéo 7539
 C - Platine portier-vidéo 40151
 D - Unité électronique 40135
 F - Alimentation système
 K - Bouton d'appel palier
 L - Électroserrure
 P - Bouton supplémentaire commande électroserrure (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PO)
 X - Câble torsadé 732H.E - 732I.E

B - Videohaustelefon 7539
 C - Video-Klingeltabelleau 40151
 D - Elektronikeinheit 40135
 F - System-Netzteil
 K - Etagenruftaste
 L - Türöffner
 P - Zusätzliche Türöffnertaste (CA) / Sensor für Anzeige Tür offen (PA)
 X - Verdrilltes Kabel 732H.E - 732I.E

B - Videoportero 7539
 C - Placa de videoportero 40151
 D - Unidad electrónica 40135
 F - Alimentador del sistema
 K - Pulsador de llamada fuera de la puerta
 L - Cerradura eléctrica
 P - Botón adicional mando cerradura (CA) / Sensor señalización puerta abierta (PA)
 X - Cable trenzado 732H.E - 732I.E

B - Videoporteiro 7539
 C - Botoneira de videoporteiro 40151
 D - Unidade eletrônica 40135
 F - Alimentador de sistema
 K - Botão de chamada de patamar
 L - Trinco elétrico
 P - Botão suplementar do comando do trinco (CA) / Sensor para sinalização de porta aberta (PA)
 X - Cabo entrançado 732H.E - 732I.E

B - Θυροτηλέοραση 7539
 C - Μπουτονιέρα θυροτηλέορασης 40151
 D - Ηλεκτρονική μονάδα 40135
 F - Τροφοδοτικό συστήματος
 K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα
 L - Ηλεκτρική κλειδαριά
 P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA) / Αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA)
 X - Συστραμμένο καλώδιο 732H.E - 732I.E

- La distanza massima del collegamento Bus tra la targa esterna e l'ultimo posto interno è di 700 m.
- La distanza massima degli altri collegamenti: Pulsante chiamata fuoriporta, Serratura e Pulsante supplementare comando serratura (CA)/Sensore per segnalazione porta aperta (PA), è di 10 m.
- The maximum distance of the Bus connection between the outdoor unit and the last indoor unit is 700 m.
- The maximum distance of the other connections: Landing call button, Lock and additional lock control button (CA)/Open door signalling sensor(PA), is 10 m.
- La distance maximale de connexion Bus entre la platine de rue et le dernier poste intérieur est de 700 m.
- La distance maximale des autres connexions : Bouton d'appel palier, Gâche et Bouton supplémentaire commande gâche (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PA), est de 10 m.
- Der maximale Abstand des Bus-Anschlusses zwischen Klingeltabelleau und letzter Innenstelle beträgt 700 m.
- Der maximale Abstand der anderen Anschlüsse: Etagenruftaste, Türöffner- und zusätzliche Türöffnertaste (CA)/Sensor für Anzeige Tür offen (PA) beträgt 10 m.
- La distancia máxima de la conexión Bus entre la placa externa y el último aparato interno es de 700 m.
- La distancia máxima de las demás conexiones -pulsador de llamada fuera de la puerta, cerradura y pulsador para accionamiento de la cerradura (CA)/sensor para señalización de puerta abierta- es de 10 m.
- A distância máxima da ligação Bus entre a botoneira externa e o último posto interno é de 700 m.
- A distância máxima das outras ligações: Botão de chamada de patamar, Trinco e Botão suplementar de comando do trinco (CA)/Sensor para sinalização de porta aberta (PA), é de 10 m.
- Η μέγιστη απόσταση σύνδεσης του Bus μεταξύ της εξωτερικής μπουτονιέρας και του τελευταίου εσωτερικού σταθμού είναι 700 m.
- Η μέγιστη απόσταση των άλλων συνδέσεων: Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα, κλειδαριάς και συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA)/Αισθητήρα για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA) είναι 10 m.

7539/E - 7539/E2

Impianto bifamiliare con una targa esterna e un videocitofono per ogni interno (Kit 7539/E2)

Two-family system with one entrance panel and one video entryphone for each flat (apartment) (Kit 7539/E2)

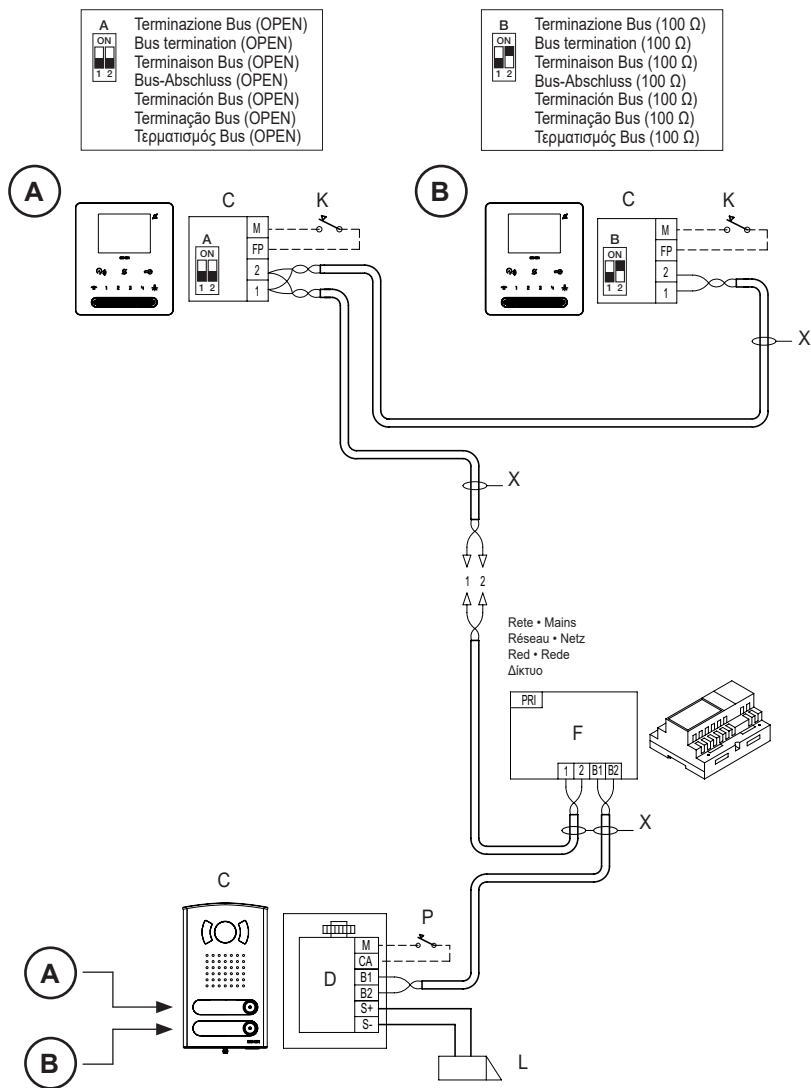
Installation pour deux logements avec une platine et un portier-vidéo pour chaque poste intérieur (Kit 7539/E2)

Zweifamilienanlage mit einem Klingeltableau und einem Videohaustelefon pro Innenstelle (Set 7539/E2)

Instalación bifamiliar con una placa externa y un videoportero por cada vivienda (Kit 7539/E2)

Sistema bifamiliar com uma botoneira externa e um videoporteiro para cada interno (Kit 7539/E2)

Εγκατάσταση δύο οικογενειών με εξωτερική μπουτονιέρα και θυροτηλεόραση για κάθε εσωτερικό σταθμό (kit 7539/E2)



7539/E - 7539/E2

B - Videocitofono 7539
 C - Targa videocitofonica 40152
 D - Unità elettronica 40135
 F - Alimentatore di sistema
 K - Pulsante di chiamata fuoriporta
 L - Serratura elettrica
 P - Pulsante supplementare comando serratura (CA) / Sensore per segnalazione porta aperta (PA)
 X - Cavo twistato 732H.E - 732I.E

B - Video entryphone 7539
 C - Video entrance panel 40152
 D - Electronic unit 40135
 F - System supply unit
 K - Landing call button
 L - Electric lock
 P - Additional push button for door lock control (CA) / Door open signal sensor (PA)
 X - Twisted pair cable 732H.E - 732I.E

B - Portier-vidéo 7539
 C - Platine portier-vidéo 40152
 D - Unité électronique 40135
 F - Alimentation système
 K - Bouton d'appel palier
 L - Électroserrure
 P - Bouton supplémentaire commande électroserrure (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PO)
 X - Câble torsadé 732H.E - 732I.E

B - Videohaustelefon 7539
 C - Video-Klingeltableau 40152
 D - Elektronikeinheit 40135
 F - System-Netzteil
 K - Etagenruftaste
 L - Türöffner
 P - Zusätzliche Türöffnertaste (CA) / Sensor für Anzeige Tür offen (PA)
 X - Verdrilltes Kabel 732H.E - 732I.E

B - Videoportero 7539
 C - Placa de videoportero 40152
 D - Unidad electrónica 40135
 F - Alimentador del sistema
 K - Pulsador de llamada fuera de la puerta
 L - Cerradura eléctrica
 P - Botón adicional mando cerradura (CA) / Sensor señalización puerta abierta (PA)
 X - Cable trenzado 732H.E - 732I.E

B - Videoporteiro 7539
 C - Botoneira de videoporteiro 40152
 D - Unidade eletrónica 40135
 F - Alimentador de sistema
 K - Botão de chamada de patamar
 L - Trinco eléctrico
 P - Botão suplementar do comando do trinco (CA) / Sensor para sinalização de porta aberta (PA)
 X - Cabo entrançado 732H.E - 732I.E

B - Θυροτηλεόραση 7539
 C - Μπουτονιέρα θυροτηλεόρασης 40152
 D - Ηλεκτρονική μονάδα 40135
 F - Τροφοδοτικό συστήματος
 K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα
 L - Ηλεκτρική κλειδαριά
 P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA) / Αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA)
 X - Συστραμμένο καλώδιο 732H.E - 732I.E

- La distanza massima del collegamento Bus tra la targa esterna e l'ultimo posto interno è di 700 m.
- La distanza massima degli altri collegamenti: Pulsante chiamata fuoriporta, Serratura e Pulsante supplementare comando serratura (CA)/Sensore per segnalazione porta aperta (PA), è di 10 m.
- The maximum distance of the Bus connection between the outdoor unit and the last indoor unit is 700 m.
- The maximum distance of the other connections: Landing call button, Lock and additional lock control button (CA)/Open door signalling sensor(PA), is 10 m.
- La distance maximale de connexion Bus entre la platine de rue et le dernier poste intérieur est de 700 m.
- La distance maximale des autres connexions : Bouton d'appel palier, Gâche et Bouton supplémentaire commande gâche (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PA), est de 10 m.
- Der maximale Abstand des Bus-Anschlusses zwischen Klingeltableau und letzter Innenstelle beträgt 700 m.
- Der maximale Abstand der anderen Anschlüsse: Etagenruftaste, Türöffner- und zusätzliche Türöffnertaste (CA)/Sensor für Anzeige Tür offen (PA) beträgt 10 m.
- La distancia máxima de la conexión Bus entre la placa externa y el último aparato interno es de 700 m.
- La distancia máxima de las demás conexiones -pulsador de llamada fuera de la puerta, cerradura y pulsador para accionamiento de la cerradura (CA)/sensor para señalización de puerta abierta- es de 10 m.
- A distância máxima da ligação Bus entre a botoneira externa e o último posto interno é de 700 m.
- A distância máxima das outras ligações: Botão de chamada de patamar, Trinco e Botão suplementar de comando do trinco (CA)/Sensor para sinalização de porta aberta (PA), é de 10 m.
- Η μέγιστη απόσταση σύνδεσης του Bus μεταξύ της εξωτερικής μπουτονιέρας και του τελευταίου εσωτερικού σταθμού είναι 700 m.
- Η μέγιστη απόσταση των άλλων συνδέσεων: Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα, κλειδαριάς και συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA)/Αισθητήρα για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA) είναι 10 m.

7539/E - 7539/E2**Regole di installazione**

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.

L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

Conformità normativa

Direttiva BT

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n.

1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

Conformity

LV directive

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no.

1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

**WEEE - Information for users**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.

L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

Conformité aux normes

Directive BT

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n°

1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

**DEEE - Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

Normkonformität

NS-Richtlinie

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr.

1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

7539/E - 7539/E2**Normas de instalación**

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.

No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.

Agua arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

Conformidad normativa

Directiva BT

Directiva EMC

Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

 RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estílicídio ou pulverização de água.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

Cumprimento de regulamentação

Directiva BT

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

 REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contêntor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

Κανονισμοι εγκαταστάσης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Αφήστε τις ελάχιστες αποστάσεις γύρω από το μηχανισμό, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής αερισμός.

Ο μηχανισμός δεν πρέπει να βρέχεται από σταγόνες ή πτασίλιασμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή τραυματισμών, ο μηχανισμός πρέπει να στερεώνεται στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.

Πριν το τροφοδοτικό και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση θα πρέπει να εγκατασταθεί διπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3 mm.

Συμμορφωση προδιαγραφών

Οδηγία BT

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

 ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα της διάθεσης, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.



49401440A0 00 1806



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com